AWE Mainta
Januari 4, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400

Aña nobo a habri, pero situacion ta birando peor

Auxilio, te ki dia, nos tin cu sigui soporta esaki?

Grito di habitantenan di Parkietenbos y becindario



AÑA nobo a habri, pero e situacion na dump ta birando peor. Asina p.e. ayera por a mira atrobe candela den sub-suelo ta bolbe sende y ayera no solamente esnan cu ta biba serca di dump por a hole e gasnan toxico, pero como cu tabata calma ayera, e holor por a ser senti te den Oranjestad.

Ta danki n'e awa cu a cay, a sa di domina e holor stinki aki. Pero te ki dia, e habitantenan di Parkietenbos y becindario tin cu sigui soporta esaki? Tin sindicalistanan, cu ta masha sabi, cu nan ta kere cu nan sa mihor cu tur hende, pero net nan no ta bin cu un solucion, pasobra nan famia no ta ser afecta.

Gobierno a bisa cu 1 di januari lo sera e dump, pero atrobe pa cobardia, no kier haci nada, miedo pa perde voto. Pero voto e Gobierno aki sigur lo perde, sin no percura pa un solucion duradero.
Awe nos ta publica un serie di foto pa ilustra e situacion riba dump.



Centro di Curso di Teatro 'Tokodrama' di Amsterdam cu tayer na Aruba riba 'pestmento'







AWE diarazon, 4 di januari ta start un curso hopi importante na Aruba. Pakico? Pasobra e tin como tema 'pestmento of bullying'. Nos tur sa cu pestmento na scol y otro caminda a bira mas cu djis tentamento, manera nos tabata bisa antes.
Nos tur sa cu tin mucha cu ta haya nan den depresion of problema psicologico serio dor di pestmento na scol of den otro organisacion- of situacionnan social na Aruba.
Pestmento ta sosode mas hopi cu nos ta realisa. Tambe na cas of den trabou tin pestmento.

Esaki tabata motibo cu Stichting EKTT, Educatief Kinder Tiener Theater a aserca e docente y regisseur Bart van Heel di Hulanda pa dicta un curso di teatro na Aruba cu e tema aki.
Bart van Heel ta doño di e Centro di Curso di Teatro 'Tokodrama' na Amsterdam.
E instituto ta existi desde 1988 y ta specialisa den trece temanan delicado na un forma cu ta toca hende nan curason.
Den caso di pestmento t'e intencion cu e persona cu ta pest por comprونde con dolor su pestmento por causa un otro mucha of adulto.

E curso ta pa tur hende cu ta interesa den e tema. Esaki por ta maestronan di scol of lidernan di actividad pa mucha y adulto, pero por ta tambe mayornan, welo y wela of boluntarionan cu lo kier sa mas di e tema.
Cada un di nos den cada rol por haci un diferencia den bida di otro persona. No ta necesario pa tin experencia di actuacion.
E sistema cu Bart van Heel ta traha ta cu den e grupo di cursista ta forma un obra di teatro a base di loke ta bin padilanti den e workshopnan.
Na final di e workshop e obra ta cla y e grupo lo bay presenta esaki na diferente scol na Aruba.
E idea ta pa crea consciencia serca e muchanan cu pestmento por tin consecuencia grave p'e mucha cu ta worde gepest.

E curso aki ta bay tambe den cooperacion estrecho cu 'Telefon pa Hubentud' cu tambe a duna atencion n'e tema. Tambe scolnan ta duna nan cooperacion pa por presenta e obra na scolnan.
E curso ta cuminsa awe diarazon, 4 di januari te dia 13. Orario lo ta di 6 or atardi te 10 or anochi. Lugar t'e sala unda ta duna les di ballet, parti patras di Cas di Cultura.

Stichting EKTT, Educatief Kinder Tiener Theater ta hopi agradecido p'e ayudo cu nan a ricibi di UNOCA y VNO. Pero esaki sinembargo no ta cubri tur e gastonan di e curso.
P'e motibo aki ta pidi un contribucion chikito pa henter e curso.
Mirando e trayectoria di Centro di Curso di Teatro 'Tokodrama' Aruba por spera un programa cu lo impacta y por trece cambio den comportacion di e pestdornan.

Ta invita tur hende di Aruba pa ta nos aliado den nan rol pa plama e mensahe positivo di e proyecto aki cu sigur lo contribui na un bida mas dushi pa tur mucha.

Pa cualkier informacion y registracion por tuma contacto cu sra. Mary van Caem na tel. 562 2929 kende t'e persona di contacto p'e proyecto aki.
N'e conferencia di prensa tabata presente Mary van Caem, juf. Marlieka y Marjorie Vermeer di Stichting EKTT, Educatief Kinder Tiener Theater, Bart van Heel di 'Tokodrama' y Faritah Luidens.

Ayera tardi

Homber cu herida di bala ta core yega hospital pa asistencia medico

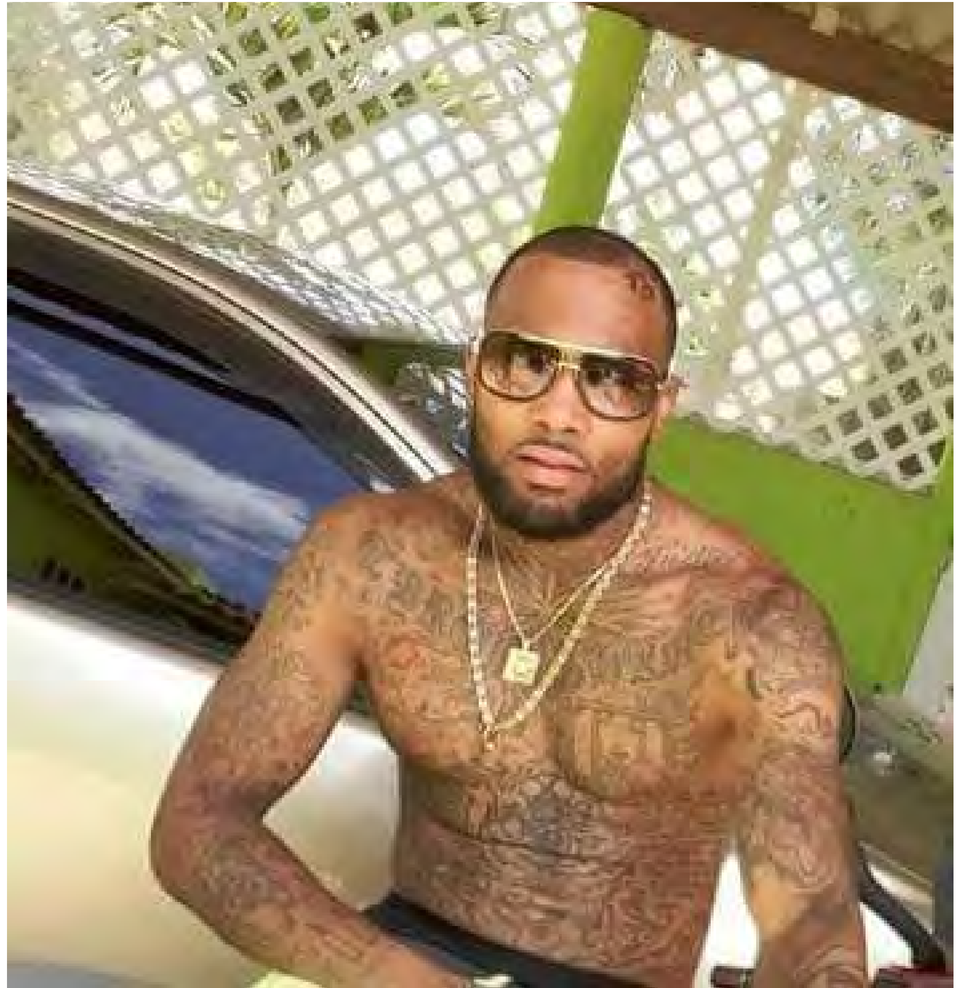






KRALENDIJK - Ayera tardi algo prome cu 3 pm un Hyundai Creta blanco a core yega Hospital San Francisco cu un homber den dje conoci como Carlo Rasta cu herida di bala na su lomba. Mesora autoridadnan a wordo poni na altura y nan a presenta mesora na hospital caminda a confisca e Hyundai Creta pa mas investigacion, ya cu e tabatin perforacion di bala tambe. Mesora a start un investigacion grandi y mas lat den careda di 5 or di atardi, a detene e homber di inicial J.T. den Tera Cora relaciona cu e caso aki. Ainda mester investiga sigur si e sospechoso aki ta envolvi den e tiroteo di ayera tardi. Bonaire tampoco ta di e sigur ey mas, mirando con criminalidad ta aumentando n'e isla di Flamingo. Investigacion ta den full swing. (foto di Aimed Ayubi)

O.M. y Polis ta pidi 2 hoben pa meldo na warda urgente pa nan propio seguridad

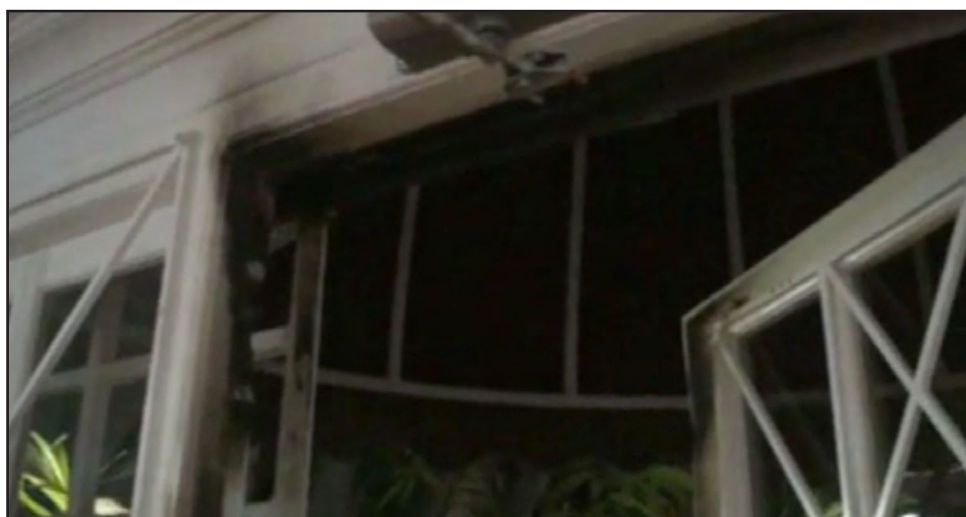


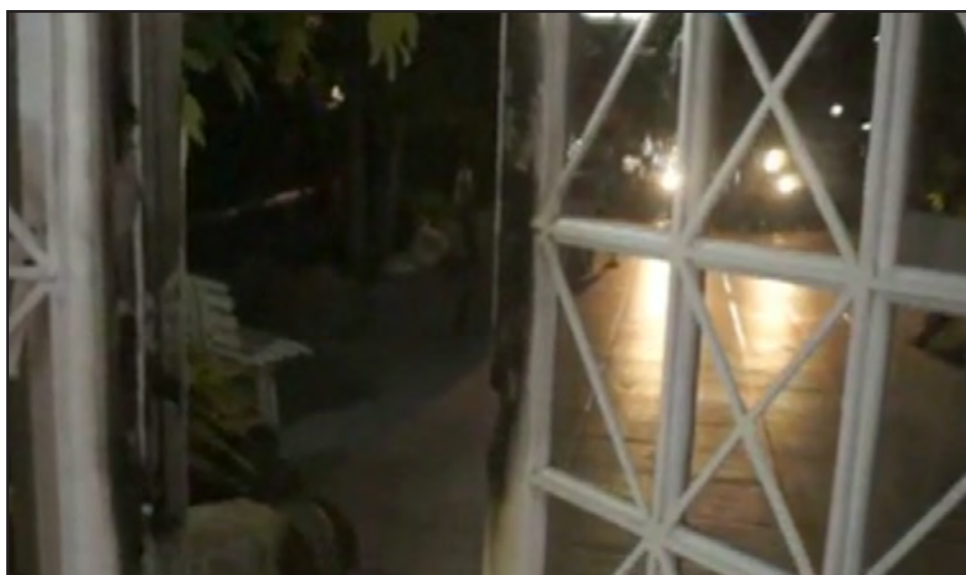
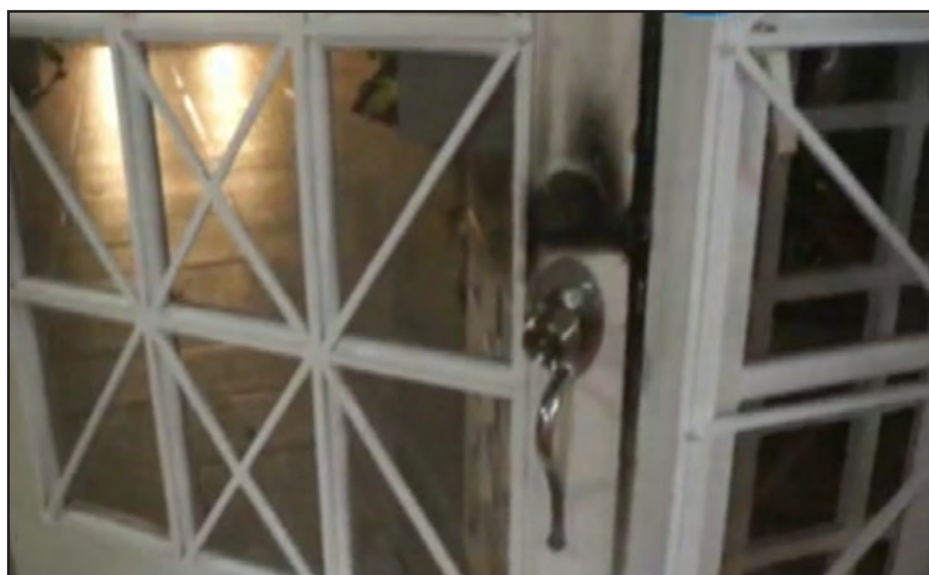


KRALENDIJK – For di nos fuente na Bonaire, Aimed Ayubi, nos di AWEMainta a recibi informacion cu ayera merdia Ministerio Publico (OM) y Cuerpo Policial ta haci un yamada na Aaron Martis Jr. y Gideon Cecilia pa presenta nan mes urgente na Warda di Polis. Tin diferente investigacion andando tocante casonan di tiroteo y menasa cu autoridadnan ta investigando. Autoridad a publica tambe potret di e 2 personanan, cu ta ser busca pa Husticia.

Ladronnan ta horta joyas y algun mil florin na Oduber's Golden Palace





LADRONICIA nunca ta tuma un descanso y ta busca un delaster metodo pa cumpli e meta aki.
Esaki ta bisto rib'e forma profesional cu esnan corupto y criminal a horta na Oduber's Golden Palace.

Alrededor di 4'or di marduga, Polis a wordo notifica di e caso aki. Pa ora Polis a yega, e antisocialnan a bandona e sitio caba. Nan a huy e momento cu e doñonan a lanta y bati alarma. Profesional ta con nan a uza un torch pa corta e porta di hero cual ta e porta di entrada y sigui na kibra e glasnan p'asina drenta den e negoshi.

Nan a pasa man na varios joya y algun mil florin pa despues huy den un auto. E auto a ser haya despues den area di Fantastic Garden na Bushiri. A recupera algun joya cu a wordo laga atras den e auto.

Camara di seguridad a graba tur movecion y grabacion a ser entrega na Recherche pa continua cu investigacion y asina pronto pone man rib'e antisocialnan aki.

A haña droga na costa zùid di Bonaire

KRALENDIJK - Dialuna 2 di janüari den oranan tempran di anochi, Central di Polis a ricibí notificacion cu a haña un pakete n'e costa zùid di Bonaire.
Tabata trata di un cantidad di droga, probablemente cocaina. A confiscá e pakete pa mas investigacion.
Diamars 3 di janüari e helicòpter di Guardacosta y personal di KPCN a haci un búskeda pa mas droga den e teritorio mencioná.
Alrededor di 12.25 or di mèrdia a topa cu un pakete na altura di e 'vuurtoren'. Den e pakete aki tabatin un cantidad di droga. A confiscá esaki tambe.

Presidente di Parlamento, drs. Mervin Wyatt Ras:

Un Prospero 2017 y ta di spera cu por sigui cu trabounan na un forma positivo y eficiente manera na aña 2016

PRESIDENTE di Parlamento, drs. Mervin Wyatt-Ras ta trece padilanti cu durante aña 2016 diferente ley y topico importante a keda trata den Parlamento. Por bisa cu a discuti encuanto nos salubridad cu un cantidad di stakeholders den Parlamento y cu Minister encarga cu Salud.

E comision encarga cu Salud a traha un raport cu recomendacion pa Minister pa mehora e situacion di nos salubridad, cual raport a keda aproba den reunion di comision central.

A discuti alabez cu stakeholders encuanto e topico di abuso di mucha cu ta un topico cu cada bez ta bin padilanti enbista cu apesar cu ta haci diferente trabou pa atende cu victima tog ta necesario mas profesional, mehoracion di e cuido/servicionan y leynan. Un topico cu a ricibi hopi atencion den Parlamento den ultimo lunanan di e aña anterior t'e topico di criminalidad.
Aki a ricibi informacion tanto den bijeenkomst y a discuti cu e Minister concerni den un reunion pubico pa analisa e situacion di seguridad di nos pais.

A aproba e ley cu ta acapara hopi tereno di derecho pa nos ciudadanonan, esta e Codigo Civil of Burgerlijk Wetboek. E ta regarda bande di derecho pa carga un nomber y fam, derecho di bon educacion y proteccion, derecho pa victimanan di abuso di menor, derechonan laboral, ora di malesa y ora di embarazo y parto.

A discuti oranan largo pa tur fraccion por yega na otro pa sostene un amienda tocante "geregistreerd partnerschap".
Alabez a trata den reunionnan di comision e ley di iniciativa di Ombudsman y Kinderombudsman y diferente ley di iniciativa di sres. Marlon Sneek y Donny Rasmijn.

Na final di aña a trata alabez diferente ley importante pa garantisa "accountability" di nos pais, manera presupuesto 2017 cu e aña aki a ser entrega na tempo segun nos Constitucion ta indica, tambe e Jaarrekening 2015, e Presupuesto Supletorio 2016 y diferente ley manera di landslaboratorium, FCCA y motorrijtuigenbelasting.
Tur e leynan cu a ser trata na fin di aña a tuma lugar den consulta cu diferente entidad relevante.
Pues no ta pa malo nan a ser trata na fin di aña.

Wyatt-Ras a wanta hopi critica den su direccion comosifiera ta pasobra e kier e ta trata diferente ley na fin di aña.
Hecho ta cu tabatin un planning pa cu esaki y aki aya a resulta di tin retrazo den e planning.

Wyatt-Ras a keda desapunta di e acusacionnan inhusto den su direccion pasobra ora a trata leynan den ultimo dianan di aña oposicion practicamente tabata ausente durante e reunion publico.
P'e aña benidero Wyatt-Ras ya caba por a tende cu a ser anuncia cu cierto fraccion lo prefera di campaña cu bin reunion.

Wyatt-Ras ta compronde cu enbista cu esaki ta aña di eleccion Parlamentarionan lo kier cana mas den pueblo sinembargo pueblo ta paga nan tambe pa representa nan den Parlamento.
Wyatt-Ras lo tene cuenta si cu eleccion, locual ta nifica cu Gobierno lo mester presenta leynan cu tin cu ser trata prome cu eleccion tin cu drenta Parlamento tempran.



Aki lo pone tur prioridad y intencion ta pa trata dicho leynan y p'e aña aki lo tin consulta cu e entidadnan corespondiente.

P'e aña aki Wyatt-Ras ta spera banda di diferente ley cu lo tin cu ser pasa manera esun di Crèche y esun tocante Functiehuis lo atende cu Reglamento di Ordo di Parlamento, cu Codigo di Conducta di miembronan di Parlamento y otro asuntonan. Ademas e proceso di digitalisacion lo continua y lo atende cu seguridad den e edificio.
Wyatt-Ras un biaha mas ta gradici su coleganan p'e apoyo y Griffie su personal tambe un danki di curazon, mescos tambe departamento, entidad, profesionalnan y prensa.

E aña aki ta un aña yen di reto cu e eleccion dilanti porta. Wyatt-Ras ta spera cu por logra pa trata leynan necesario prome cu eleccion.

Dangui Oduber (MEP):

Tur veld na Aruba mester por haya turf di yerba artificial!

“TA obvio cu Gabinete Mike Eman a pone deporte na ultimo luga y no a duna esaki ningun atencion e ultimo 8 añanan. Complehonan deportivo manera Guillermo Prospero Trinidad y Frans Figaroa ta den super mal estado, den decadencia, caminda e tribunanan ta den cay den otro, stoelnan ta bieu, e turf di yerba den mal estado y luznan mes no ta funciona. Ta tristo pa constata con a lubida riba deporte y deportistanan”, segun Dangui Oduber.

“Deporte ta algo cu Gobierno mester duna hopi mas atencion mirando cu no solamente e ta sano y saludabel sino e ta tene muchanan for di Caya. Si e veldnan cu tin na Aruba tin yerba artificial (Turf) e lo ta hopi mas atractivo pa nos muchanan y lo stimulanan pa yega veld. Na e momentonan aki tin apenas tres veld na Aruba cu tin yerba artificial y combersando cu dirgintenan y deportistanan bo ta sinti e deseo pa haci tur veld na Aruba di yerba artificial”, Dangui Oduber a splica.

“Semper mi mes a haci deporte y ta algo cu mi ta gusta masha hopi mes y mi ta haya lamentabel con nos deporte a wordo neglisha y poni na ultimo luga.

Ta practicamente tur siman mester mira con muchanan ta bende rifa sea na supermarket, pomp stacion di gasolin of riba caya pa yega na fondonan pa cumpra material. Ta Gobierno mester stimula deporte y si Gobierno no ta yuda den esaki, dificilmente e clubnan deportivo tin e fondonan necesario pa haci esaki”, Dangui Oduber a mustra.

“Den luna di december, Lotto tabatin un premio di casi 3.5 miyon florin, cu a tarda casi un luna pa e premio wordo gana. Lotto a bende masha hopi placa mes den fin di aña. E ora e pregunta principal cu ta surgi ta, unda tur e placa aki ta bay, kende ta esnan cu ta wordo beneficia cu e placa di Lotto aki. Berdad cu e director actual di Lotto ta gana 25,000 florin? Berdad cu ta tur luna e ta biaha business class y wak mundo riba custia di Lotto? Ta asina nos placa di deporte ta wordo inverti”, Dangui Oduber ta cuestiona.

“Nos kier garantisa tur deportista cu un voto pa MEP den e siguiente eleccion ta un voto pa inverti mas den deporte. Nos ta desea di haci tur compleho deportivo na Aruba di yerba artificial pasobra nos ta kere den nos muchanan y nos mester percura pa mas y mas mucha haci deporte y kita e muchanan aki for di Caya.

Nos tin un compromiso cu e pais aki y nos kier mira e pais aki progresa. Nos kier mira menos mucha riba caya, mas mucha ta haci deporte y complehonan deportivo cu ta wordo bon manteni y no manera ta e caso awor aki”, Dangui Oduber a duna di conoce.

“Mike Eman y su Gobierno a faya pueblo, a faya deportistanan y a laga tur compleho deportivo na werki. AVP NO a construi ni 1 compleho deportivo y no a mantene e complehonan aki tampoco durante 8 aña. Motibonan suficiente pakico mester un cambio di direccion y un Gobierno nobo cu si lo duna deporte e atencion cu e merece!”, asina Dangui Oduber a conclui.



Di acuerdo cu MEP:

Pa Aruba su economia mehora, AVP mester sali di Gobierno

AVP ta parti di e problema, y no por ta parti di e solucion

RECIENTEMENTE, e Minister nobo di economia sr. Richard Arends a declara cu awor si Aruba lo conoce un economia cu e lo ta orguyoso di dj'e. E expresion aki a pone hopi hende pensa.

DICON AWOR SI POR?

Pa 7 aña largo Gabinetenan di Mike Eman a stagna nos economia. Nan a neglisha nos economia completamente. Prome tabata Minister Michelle Hooyboer-Winklaar cu su "chicken-down" effect. Despues Minister di Asuntonan Economico Mike de Meza cu tabata parse mas bien un Minister di Asuntonan Comico. Ningun di dos a mustra interes pa desaroya nos economia.

Ambos tabata complice pa e tantisimo medidanan cu a klem nos economia.

Medidanan di aumento di belasting, manera e BBO y e inkomstenbelasting. Pero tambe e primanan di AOV, AWW, AZV cu e doño di trabou mester carga. Sin conta mes di e caos cu e tram a causa den centro di ciudad y e parkeermeter nan cu a caba di paralisa nos comercio local. Hooyboer y de Meza a aproba e medidanan aki y cu ta pone cu awor segun ATIA y Banco Central nos economia ta den recesion.

RICHARD ARENDS SI POR?

Hopi ta duda si e Minister nobo aki por cambia e tendencia aki. After all, Richard Arends tabata consehero principal di Mike Eman y Mike de Meza, y ta e autor intelectual di e tantisimo medidanan. E ta primo di Otmar Oduber, esun cu a caba di mata comercio local cu e parkeermeternan. Dicon pueblo mester kere cu Richard Arends SI por? E no a demostra nunca di tin un otro opinion, el a demostra semper di ta haci loke nan instruy'e haci. No! Aruba no por confia su economia na man di esun cu ta complice di e desastre.

ESUN CU CREA E PROBLEMA NO POR SOLUCIONA E PROBLEMA

Aruba lo tin cu warda te ora Gobierno cambia na september awor, pa mira economia drecha. Pasobra ta un hecho cu esun cu a causa e problema, esun cu ta parti di e problema, no por ta parti di e solucion.

SOLUCION DI MEP

Nos mester trece un alivio pa comercio local, y elimina e medidanan cu por wordo elimina pa comercio locual por hala rosea atrobe. Parkeermeter sigur ta un di nan. Pero tin mucho mas. 'Cost of doing business' na Aruba ta demasiado halto, y tanten bo want'e asina halto, bo no por desaroya bo economia.

Ademas, e burocracia den Gobierno tambe tin su efecto riba nos economia. Bou Gobierno di Mike Eman ta solamente si bo ta AVP of si bo conoce un hende den Gobierno, bo por keda cla cu bo permisonan necesario. Esey mester cambia. Economia di Aruba ta di nos tur y ta nos tur mester duna nos aporte pa e desaroyo aki.

MEP ta kere den otro pilarnan economico, mas chikito, cu ta genera empleo y ta percura pa e placa sigi circula den nos economia aki na Aruba. Cu bo sosten nos lo logra trece e cambio tan anhela pa nos pais den september 2017, y percura pa realmente Aruba haya un economia cu nos tur por ta orguyoso di dj'e.









Presidente di Parlamento ta falta respet pa Gobernador Boekhoudt



NOMBRAMENTO di Gobernador Alfonso Boekhoudt no a bay facil. E tabata un motibo mas pa confrontacion entre Gobierno di Aruba y Hulanda na momento cu e candidato di Gobierno di Aruba, sr. Angel Bermudez a keda rechasa pa Hulanda.
E motibonan di su rechaso ningun hende conoce na Aruba, y e falta di transparencia den Gobierno di Mike Eman ta pone cu nunca lo nos haya sa. Asina MEP a duna di conoce.

Pero un cos si tur hende a realisa ta cu sr. Bermudez no ta un persona di confiansa di Hulanda, y cu Mike Eman no a logra convence Hulanda diferente. Of talbes Mike Eman no kier a convence Hulanda diferente?
Na varios ocacion a cuestiona Mike Eman p'e forma di proceder den e caso aki.
Hulanda tampoco a actua corecto, pero Gobierno di Aruba tampoco. Pasobra nombramento di un Gobernador ta un proceso importante y mes momento delicado y un Gobierno no por permiti su mes pa comete asina tanto eror den e proceso aki manera Gobierno di Mike Eman a comete.

Tur e confrontacion aki ta culpa di Mike Eman, pa dos motibo. 1. Pasobra e no a presenta candidatonan adecua p'e funcion, y 2. Ora el'a mira cu su candidato lo no wordo acepta, e mester a propone un otro candidato. Of acaso den seno di AVP ningun, pero ningun otro hende tabata califica p'e funciona ki?
Mike Eman no a sconde su desgusto contra sr. Alfonso Boekhoudt, y a percura pa varios contratempo, te cu Hulanda mester a dun'e un recepcion di despedida na Hulanda, pasobra pa Mike Eman, sr. Aflonso Boekhoudt a bira un 'persona non grata'.
E pregunta ta awor: Gobierno di Mike Eman lo presenta n'e recepcion di Bon Bini di sr. Alfonso Boekhoudt, MEP kier sa.

Pa corona obra awor ta Parlamento di Aruba ta falta respet pa Gobernador, dor di pone su aceptacion oficial den Parlamento dia 5 di januari, siendo cu e ta Gobernador caba desde 1 di januari.
E reunion aki mester a wordo yama na december, prome cu 1 di januari. E ora lo a demostra respet!
Cu esaki ta bira obvio un biaha mas cu e Presidente di Parlamento actual ta un titere di Mike Eman y ta participa n'e wega di purba burla y chercha di nos Gobernador nobo.

Conociendo sr. Aflonso Boekhoudt, e lo no permiti nada di e wega infantil aki afect'e, y lo demostra su grandesa riba tur e infantilidad den AVP, manera un mucha mal cria cu no a haya su gusto.

Un cos lo keda graba den historia si: Mike Eman nunca a logra nombra un Gobernador den su bida, y a demostra un biaha mas di ta un berguensa como Minister Presidente di nos pais. Compara sr. Nel Oduber y MEP a nombra 3 Gobernador, Mike Eman y AVP: ningun!

Evelyn Wever-Croes:

Aruba mester haci mas pa combati y trata cancer



LIDER di MEP, Evelyn Wever-Croes, mas di un biaha den pasado a expresa su preocupacion pa cu e indice di e malesa cancer na Aruba.

"Cancer ta un malesa cu ta toca tur famia, y e ta un malesa hopi cruel. Den ultimo dos aña mi a perde tres persona hopi cerca den mi famia na e malesa aki di edad relativamente hoben.
Mi tin e impresion cu awendia tin mas hende ta sufri di cancer y na edad mas hoben.
Mi ta desea pa aki na Aruba nos haci un studio na indice di cancer y compara esaki cu paisnan den region", Evelyn Wever-Croes a splica.

"Mas aun, mi ta desea pa nos haci estudio DICON tanto hende na Aruba ta sufri di cancer. Una bes cu nos conoce a causa cu tanto hende na Aruba ta sufri di cancer, nos por enfoca mas directo riba preveni cancer. Nos sa cu factornan genetico ta hunga un papel importante, y tambe e "life style" cu nos ta hibando.
P'esey ta asina importante pa tin bon investigacion rib'e situacion na Aruba mes, pasobra ta a base di e informacion ey nos por bin cu strategianan pa maneha e problema", Wever-Croes a continua bisando.



"Mi deseo di mas grandi ta pa na Aruba mes nos tin un centro oncologico, y mi ta contento cu IMSAN na San Nicolas lo wordo desaroya den e centro oncologico aki, y cu ta hayando aparatonan moderno pa combati e malesa efectivamente. E proyecto lo tarda poco tempo ainda pa drenta den ehecucion, pero nos tin speransa cu tur cos lo cana segun plan, y cu pronto nos tin e centro oncologico, manera tabata planea pa hopi aña caba.

Pero nos no mester lag'e te eynan. Na Aruba tambe nos mester cuminsa pensa riba tratamento alternativo, banda di e tratamentonan convencional di quimo y radiacion.

Of un combinacion di ambos. Uzo legal di azeta di cannabis bou control di dokternan tambe mester por wordo considera, apesar cu no tin hopi prueba cientifico cu e azeta di cannabis ta cura cancer, pero por lo menos e por duna e pashent un miho calidad di bida, y en todo caso pa combati e dolornan cu e malesa cruel aki ta trece cu ne. Pero e forma mas eficas ta PREVENCION: ehercicio, movecion, come saludable, biba saludable ta e yabi pa prevencion", e lider di MEP a mustra.

"Nos pacientnan di cancer merese e alternativanan aki, y den nos programa di campaña 2017 nos tin inclui pa desaroya IMSAN na San Nicolas den un centro oncologico, tanto pa tratamento convencional, manera quimo y radiacion, como pa tratamento alternativo manera ta conosi den otro paisnan. Di e forma aki nos kier desaroya San Nicolas pa atrae turismo medico, y asina amplia nos pilarnan economico y trece desaroyo real pa San Nicolas.

Cu bo sosten nos por logra nos meta, y den un gobernacion nobo na oktober 2017, nos por cuminsa traha riba e desaroyo di centro oncologico convencional y alternativo den San Nicolas", tabata palabranan di lider di MEP, Evelyn Wever-Croes.

Chauffeur a kera cu e brug ta mas largo













DIALUNA anochi pa 8 or riba e caminda di Balashi riba e caminda di WEB N.V. bay direccion pa Tele Aruba net ora bo caba di pasa e brug, un auto Chervelet Chevy A 4394 cu tabata bay direccion Pos Chiquito mester a kita na man robez di caminda dal den un mata di kwihi.

E chauffeur y como un ocupante a keda herida. E chauffeur a bisa cu el a kere cu e brug tabata mas largo y a sigi dal den e mata di kwihi. E chauffeur ta sinti curason y e dama mester a dal su cara den e windshield dilanti. Mester a pidi pa 2 ambulance pa hiba tur dos pa hospital. E auto mes a keda totalloss.

Mensahe di aña nobo di lider di MEP Evelyn Wever-Croes

Ban haci nos hendenan orguyoso atrobe di nos dushi Aruba!



"NOS ta biba riba un pais cu nos ta stima, un pais den cual nos ta custuma di biba den paz cu otro. Contrario na otro paisnan caminda tin guera, Aruba ta un dushi luga pa biba.
Nos ta un pueblo orguyoso, orguyoso di nos historia, di nos logronan, di nos dushi pais.
P'esey na comienso di un aña nobo ta importante pa para keto y reflexiona riba locual ta bayendo bon, y locual ta bayendo menos bon, p'asina fiha nos deseonan y metanan pa e aña nobo. Ami kier reflexiona riba tres area", segun Evelyn Wever-Croes.

GOBERNACION INTEGRO
"Nos pais ta sumamente orguyoso di su Gobierno, y su gobernantenan cu a logra metanan grandi pa nos pueblo. Nos no ta un pais cu ta custuma cu escandalonan ni corupcion.
Ta un biaha so den pasado un gobernante a wordo condena pa corupcion den gobernacion, y p'esey e desaroyo di ultimo temponan tin nos preocupa, caminda un escandalo tras di otro ta bin na luz di dia.

Nos deseo pa 2017 ta pa nos tin un gobernacion integro, sin escandalo ni corupcion.
Pa logra esaki nos mester bin cu algun cambio. Cambio pa garantisa e gobernacion integro, y cambio den Parlamento p'asina e Parlamento realmente controla su Gobierno.
Pueblo kier mira Parlamentarionan cu voz y autoridad pa cuestiona su Gobierno, y kier mira esnan cu mas votos drenta Gobierno. Pa esaki mester cambia leynan. Nos ta compromete nos mes pa bringa pa e cambionan aki pa nos ciudadanonan por ta orguyoso atrobe di nan Gobierno y nan Parlamento", Wever-Croes a splica.

PROTECCION Y BIENESTAR DI E SER HUMANO CENTRAL
"Nos ta biba den un pais cu semper tabata sigur y dushi pa biba aden, sinembargo esey a cambia ultimo tempo. E proteccion y siguridad no t'ey mas. Tampoco e bon cuido di salud, of cuido di nos grandinan. Ultimo tempo e prioridad a wordo poni na haci Aruba bunita, na inversion den klinker y asfalt. Ta momento awor pa nos cambia e prioridadnan y pone e ser humano central un biaha mas.
Nos deseo pa 2017 ta pa proteccion y siguridad di e ciudadano tin prioridad mas halto. Cuminsando cu control estricto na nos fronteranan y despues pone orden paden den cas. Proteccion di nos muchanan contra abuso sexual mester haya mas atencion.
Cuido di salud y cuido di nos grandinan mester conoce un dimension nobo: hiba e cuido mas cerca di e ciudadano, elimina e listanan di espera y percura pa ningun ciudadano mester cana un caminda di cruz pa haya cuido mas. Nos ta determina pa lucha pa e cambionan aki pa cada ciudadano por bira orguyoso bek di ta biba na Aruba", lider di MEP a mustra.

ECONOMIA BRIYANTE UN BIAHA MAS
"Nos pueblo ta hopi orguyoso di e desaroyo economico cu nos pais a conoce desde cu nos a bira pais na 1986, y di Gobiernonan cu a logra maneha e pais aki, manteniendo e debe nacional dentro di standardnan internacionalmente aceptable.
Sinembargo den ultimo 7 añanan e debe nacional a redobla, y esey a pone cu nos economia a stagna. E turista no ta gastando mes hopi mas cu antes. E consecuencia ta e tantisimo medidanan cu Gobierno a introduci, y centenares di mama y tatanan di famia cu a perde trabou; tambe pobresa a conoce limitenan nunca antes visto.

Nos deseo pa 2017 pa desaroya nos economia, crea cupo di trabou, p'asina combati pobresa y baha nos debe nacional. Baha e edad di pensioen, pa crea mas cupo di trabou pa nos hobennan, y elimina e peso di belasting pa nos grandinan. Ta asina nos por haci e Arubiano orguyoso atrobe di nos pais", Wever-Croes a duna di conoce.

"Cada comienso nobo ta trece speransa y oportunidadnan nobo, y ta na cada un di nos pa haci bon uzo di e oportunidadnan aki, y realisa e cambionan cu nos ta propone.

Aña 2017 ta brinda e oportunidad pa e cambio aki. No warda pa otronan trece e cambionan pa bo, ta nos mes mester ta e cambio. Cu 2017 trece hopi bendicion pa abo y bo famia, pas harmonia felicidad, y pa Aruba e cambio tan anhela", asina lider di MEP, Evelyn Wever-Croes a termina bisando.

Diahuebs awor

Presentacion di credencialnan dor di Gobernador sr. Alfonso Boekhoudt

DIAHUEBS dia 5 di januari benidero Sr. J. A. Boekhoudt lo presenta su credencialnan como Gobernador nobo di Aruba durante un ceremonia solemne den sala di Parlamento den presencia di Aruba su respresentantenan legislativo y ehecutivo y demas invitadonan representando diferente instancia di Gobierno y di comunidad.

Di e forma aki sr. Gobernador lo cumpli cu su deber manera esaki ta stipula den articulo 3 di Reglamento di Gobernador y ta asumi e encargo di cabez di Gobierno di Aruba y representante di Reino Hulandes p'e siguiente 6 añanan.

Despues di e ceremonia solemne den sala di Parlamento sr. Gobernador lo haci su prome inspeccion di Cuerpo di Marina Real staciona aki na Aruba.

Sigur un acto protocolario di importancia dunando realse na nos sistema democratico digno pa wordo presencia pa cual motibo Parlamento di Aruba ta extende un invitacion na pueblo di Aruba en general pa bin presencia esaki di e manera aki duna un cordial "Bon Bini" na nos di 4 Gobernador.

Evelyn Wever-Croes:

"Ban uni y yama nos Gobernador nobo bon bini"

AÑA 2017 a cuminsa cu un cambio grandi, un Gobernador nobo. Sr. Alfonso Boekhoudt entrante 1 di januari t'e Gobernador nobo pa nos pais Aruba.
"Maske cu su aceptacion oficial den Parlamento ta planea pa mas lat den siman, mi kier desde awe caba, den nomber di pueblo di Aruba en general y e gran famia di partido MEP en especial, felicita sr. Boekhoudt cu e nombramento di nos Gobernador nobo, y desea sr. Boekhoudt hopi exito, perseverancia y sabiduria den e funcion nobo.

Den aña 2016 nos a despedi di Gobernador sr. Freddy Refunjol y Gobernadora interino sra. Ella Tromp-Yarzagaray, dos persona cu a eherce nan funcion cu dignidad, grandesa, di cual henter Aruba ta sumamente orguyoso di nan.
Nos ta desea Gobernador sr. Alfonso Boekhoudt y Gobernadora interino sra. Yvonne Lacle-Dirks hopi exito.
Nos mayor deseo ta pa nos pueblo di Aruba por uni tras di e nombramentonan aki, y cu nos Gobernador nobo por trece UNION bek den comunidad.
Nos pais a conoce logronan sumamente importante, ora henter e pueblo tabata UNI y a para tras di e lucha.
Union semper tabata e forsa di nos pais pa logra metanan grandi. E union ey ta nos forsa, y t'e union ey lo ta e motor pa progreso y bienestar di nos pais.

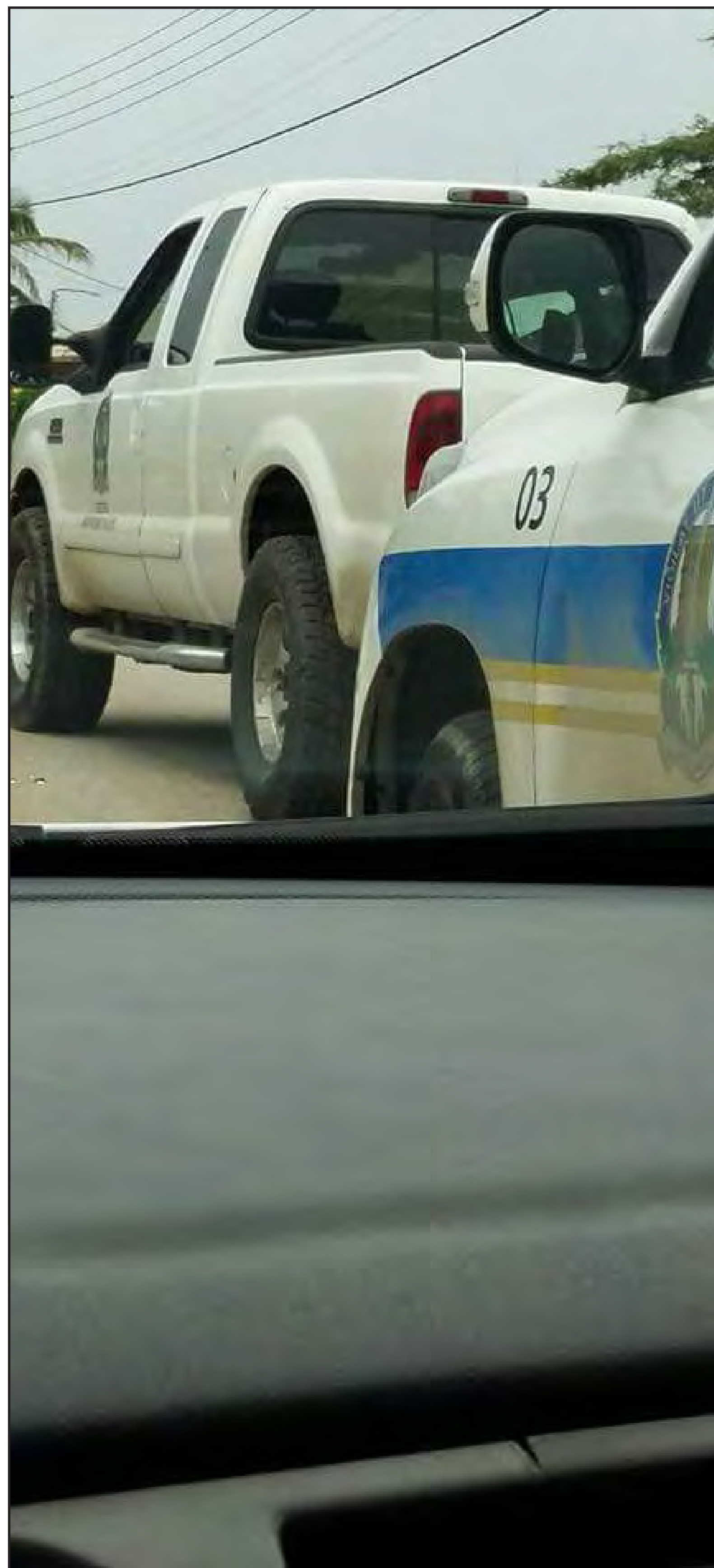
Nombramento di un Gobernador semper a uni nos pais. Ban uni den yama nos Gobernador sr. Alfonso Boekhoudt Bon Bini", ta palabranan di sra. Evelyn Wever-Croes, lider di partido MEP.

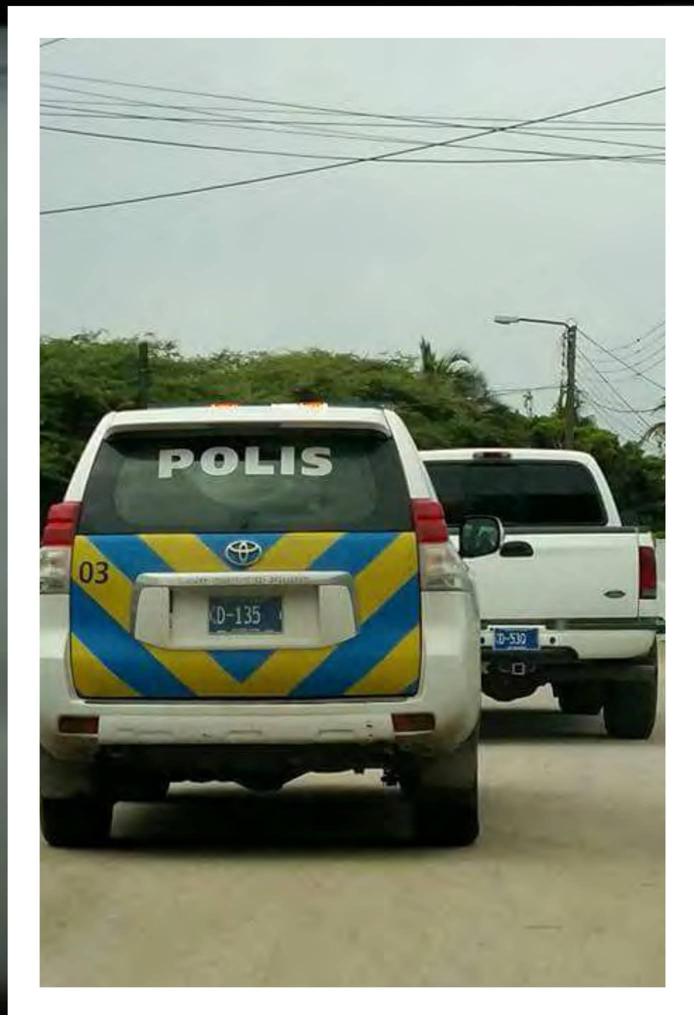


PABIEN ARUBA CU NOS GOBERNADOR NOBO
SR ALFONSO BOEKHOUDT
UNION SEMPER TABATA E FORSA DI NOS PAIS
PA LOGRA METANAN GRANDI.
NOMBRACION DI UN GOBERNADOR SEMPER A UNI NOS PAIS.
BAN UNI DEN YAMA NOS GOBERNADOR
BON BINI!

Habitantenan a scucha varios tiro cay den Madiki







DEN oranan di diamars mainta, habitantenan di Madiki a bati alarma pa tironan cu a ser scucha den e bario. Polis a mobilisa na e sitio y confirma esaki pa huls haya riba vloer y algun perforacion riba cas di e habitantenan.

Polisnan arma a controla e area pa cualkier eventualidad, pero a compronde cu e sospechoso lo a bandona e sitio. Pa siguridad di e habitantenan, Polis a continua cu control y pidi presencia di Fiscal pa por drenta un cas p'asina sigura cu e sospechoso no ta scondi paden.

Ademas, otro unidad policial a topa cu un Mitsubishi Lancer den area di Driemasterstraat, e mesun vehiculo cu, segun habitantenan, e sospechoso lo por a huy aden. No a topa cu ningun arma durante listramento. Departamento Forensico di Cuerpo Policial a confisca e huls haya n'e sitio.

Participa na e actividad boluntario mas grandi den Reino!









RIBA 10 y 11 di maart 2017, e accionnan di "DOET" ta bolbe tuma luga. E iniciativa di Oranje Fonds aki a start cu NLdoet na Hulanda. Den cooperacion cu organisacionnan local BON DOET, ARUBA DOET, CURA DOET, SXM DOET y STATIA DOET, e ta cosechando hopi exito pa algun aña caba.
E boluntario ta curason di hopi iniciativa social. Cu e campaña di DOET, Oranje Fonds kier demostra con importante ciudadanonan activo ta pa comunidad.
Pa fundacion y asociacionnan ta un bunita oportunidad pa haci tur sorto di trabou y mara boluntarionan nobo na nan. Naturalmente e actividad ta mustra tambe con dushi trabou boluntario por ta!

Durante actividadnan di DOET algun shen trabou ta keda realisa cerca fundacionnan, institutonan di cuido y asociacionnan na Hulanda y riba 5 isla den Caribe. Tur esaki den dos dia di tempo. Tur hende ta invita pa participa!
Den 2016 un total di mas ku 500 trabou a keda realisa y mas ku 6000 boluntario a participa. E organisacion ta spera naturalmente pa den 2017, e actividad atrae mas proyecto y boluntario ainda cu den añanan anterior. Tur fundacion y asociacion por registra un trabou ainda, for di drecha speeltuin, verf centronan di bario te organisa tripnan cu hende grandi.
Tur cos ta posibel! Bay rib'e website di e diferente isla pa check e deadline pa registra di cada isla y pa demas informacion.

Tur hende cu ta dispuesto pa duna un man y kier ofrece un (parti di) dia pa un instituto o asociacion y kier ta parti di e accion boluntario di mas grandi cu tin den Reino, por inscribi. Dor di participa, bo ta cera conoci na un manera dushi y ameno cu trabou di boluntario y na mes momento bo ta yuda un organisacion cu un trabou.
For di januari 2017 boluntarionan por cuminsa inscribi pa un trabou. Bou e lema "hopi man ta haci e trabou mas facil" e actividad di DOET ta pone hende pa hunto como grupo pone man na obra como famia, colega, amigo di scol of miembro di un club deportivo pa inscribi hunto pa un trabou.

Cada aña atrobe masha hopi organisacion y boluntario ta elogia e iniciativa di Oranje Fonds. Boluntarionan cu a participa na e actividad di BON DOET a bisa: "Tabata masha dushi mes y el a duna resultado y famianan por participa tambe y haci di dj'e un dushi Family Day."
E boluntarionan y e organisacionnan cu a participa na CURA DOET tambe tabata masha satisfecho cu e actividad: "Nos actividad tabata masha dushi. Mucho mas cu nos mes a spera. Tabata pret pa wak cliente y coleganan di trabou traha den e mesun uniform."
E grandinan di Ser'i Otrobanda tabata masha contento tambe cu nan trip pa Banda Bou; hopi di nan tabatin aña sin bay eybanda mas.

Cu sosten di Nationale Postcode Loterij, Nederlandse Loterij y donacionnan di personanan priva y companianan, Oranje Fonds ta inverti casi € 30 miyon na contribucion financiero directo den mas cu 9000 iniciativa social na Hulanda y den e parti Caribense di Reino.

Potretnan adhunto ta cortecia di Oranje Fonds.

BON DIA YEN DI ALEGRIA!

Skirbi pa: Ruthy "Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen











AWEL si! Ta cu nos dushi saludo di BON AÑA mes nos ta cuminsa nos prome relato di e aña nobo aki 2017. Cu e miho deseonan pa salud, forsa, bon energia, positivismo, alegria, etc. compaña nos tur cada dia di e aña nobo aki.

Naaaah, nos no a cambia, nos ta e mesun persona simpel y humilde cu un curason yen di bondad y alegria! Pero cu un crenchi orguyo tambe pa tur locual mi por a haci den e aña cu ta tras di lomba. Hopi por a sigui Lady Ruth su pasonan riba Facebook, cu e aña aki lo haya e nomber di "Feest Boek", si, e buki di fiesta!

Na caminda pa celebra y recorda su di 44 aña den e mundo di Farandula, como un Poeta Pintor. Y na caminda tambe pa celebra su di 60 anja di edad. Su sexy sixty, hahahaha!

Si, Danki Dios, cu bon auto estima ketobay. Locual Lady Ruth a gusta mas di aña pasa, tabata su bishitanan na varios di nos grandinan, banda di su bishita regularmente na su mayornan mes, cu ketobay disfrutando di un bon estado di salud. Nos paseo den bus pa a mira, admira y gosa di e bunita luznan na Seroe Preto y na varios otro sitionan riba nos dushi y bunita isla tambe a resalta masha hopi mes. Ki dushi nos a pasa hunto cu varios di nos grandinan, entre nan, nos Mayo cu Payo sinta den De Palm Tours Bus cu airco bon friu.

Tabata un anochi unico inolvidabel atrobe, sinta banda di su casa, romanticamente, keiro rond y wak luz. Hopi lus, bunita luz! E chauffeur di e bus tabata tremendo, core responsabel cu musica dushi di gaita ta skeiro den bus. Pero, de vez en cuando nos tur tabata canta nos dushi canticanan di Pasco y fin di aña, cu acompañamento riba cuarta toca pa mi bon "sista-friend" Akela Sharlyn Tromp Farro, y lider di scout Madelein Kelly riba tambor y varios otro miembro di famia mes. Nos a toca un tamburin y canta "uit volle borst". Nos a pasa tiro na cas mes, para den cas y despues den veranda ta admira tur e vuurwerk cu bisiñanan cerca y leu tabata tira.

Cu den nos man nos glas di Lunetta Prosecco. Tur aña nos ta purba di varia, unda nos ta pasa tiro. E biaha aki na cas mes, cu radio cendi na Magic FM, e voz di e Broadcasting Queen Erin Croes, contando e minuutnan cu tabata falta pa nos a bisa 2016 danki y ayo pa tabata asina un bon aña!

Y pa a drenta 2017 cu un curason yen di fe y gradicimento atrobe. Sintimentonan un crenchi mixto, pensando riba nos sernan stima cu a bay nos dilanti den e mundo mas aya.

Nos paranda e aña aki tabata na cas di famia, di mi mayornan y na cas di un di e rumannan di mi casa. Trankilo y simpel, pero cu hopi amor y carino.

Oh, ki bunita bendicion pa a tende un di mi nietonan na Hulanda, canta na telefon e cantica di "Cariño" di un e gruponan di gaitas, no ta corda si ta di Las Originales of ta di Chicas Gaiteras…pero su stem bunita "Papa Dios, duna mi mas forsa, pa mi sigui cu e lucha te na final" "Trece Paz, trece cariño…lalalala etc. El a cant'el e den su klas na scol tambe.

Nos ta asina bendiciona! E biaha aki nos no a busca kerstboom, pa nos tambe "go green" cu e parti di naturalesa, pero a dorna cas cu algun adorno si di Pasco. Pasco ta den nos curason tur dia. Y e aña aki Kerki na Oranjestad a luci tremendo cu su bunita coro y cu un sirbishi masha masha bunita mes. Oh, ki bunita cantamento! Y mas ainda, cu e cantica mas bunita di Pasco cu ta "Ere zij God"na final di e sirbishi, pa despues desea otro di antemano Bon Pasco, pasobra ainda no tabatin 12'or y mey di anochi, pero tabata sinti caba e dushi ambiente y spirito di Pasco e ora ey.

Danki Dominee Ernst Stutterheim pa a laga organisa un sirbishi asina bunita! Nos tin hopi vitamina asina pa henter 2017! BON AÑA ARUBA!!!

Pa di 15 aña consecutivo…

Mike Eman ta hiba Dande pa nos grandinan











MOMENTONAN di alegria ta pa comparti cu tur hende, sigur cu nos grandinan.
Pesey mes Minister President Mike Eman tin como tradicion, ya pa 15 aña, pa den e prome dia di aña hiba un dushi Dande na casnan di anciano rond di nos isla.
Eman ta pidi su amigonan musico manera Robert Maduro y tin biaha tambe e Rey di Dande di e aña pa compañ'e den un paranda cu e ta cuminsa pariba na SABA den Palisiaweg, San Nicolas. D'jey e ta pasa na Huize Maristella na Savaneta y bin abou pa bishita tambe e grandinan di San Pedro y St. Michael Paviljoen.

Cu su casa Doina semper banda di dje, ademas di algun otro amistad, Prome Minister Eman ta drenta cada kamber y sala di e centronan pa percura cuminda y desea cada habitante un Bon Aña repartiendo un cariño y respet sincero, manera nos grandinan merece.

Tur e Madushi y Padushinan ta ricibi Eman cu un sonrisa y brasanan habri. Nan ta expresa palabranan di gratitud p'e regalo bunita di musica y tradicion, pero tambe p'e atencion.
Esun cu por ta lanta y dal algun paso cu e Premier riba tono di cancionnan manera 'Abo So' y otronan tipico cu cual ta deleita nan.

Partido AVP a tene su fiesta anual di Aña Nobo den Renaissance Convention Center

Un evento di kita sombre











SALA tabata yen, e musica tabata tremendo, e cuminda sabroso, e ambiente tabata tremendo y e union tabata wordo sinti den tur huki di e sala.

Robert y su Solo Banda Show a habri e fiesta cu un tremendo presentacion, e pianan a los y pista di baile tabata un solo multitud moviendo.

Mescos tabata e caso ora Tsunami a crea un ola di hende gosando di e bon musica ora e banda a cuminsa toca y nustra kico tur e tin aden.

OREO a haci un cos serando e magnifico fiesta aki cu su musica cayente cu a sigui te den oranan di marduga.

Organisadornan por mira bek riba un fiesta super exitoso. A pensa riba cada detaye. Asina e partido berde ta traha, bon organisa. Haci cosnan grandi sin laga ningun detaye atras.

Lider di partido AVP y na mes momento Prome Minister di pais Aruba Mike Eman a subi escenario cu coleganan di partido pa expresa e bunita menahe di amor, paz y union cu ta palpita den curazon di cada un presente.

"Union ta poderso y uni ta nos logra cosnan grandi". Despues di su discurso cortico, pero manera semper formidabel, Mike Eman a pasa saluda tur presente, un pa un, loke a wordo masha aprecia.

Partido AVP ta un partido potente y ta demostra esaki cada bes di nobo. Un sala yen ta muestra di esaki. Padilanti so ta bay awor. 'Hunto nos ta logra'.



Guardacosta ta detene dos ilegal







WILLEMSTAD – Diamars 3 di januari 2017, Guardacosta un biaha mas a para un boto cu dos Venezolano abordo. E operador di radar di e Centro di Rescate y Coordinacion a detecta movecion sospechoso zuidwest di Corsou.

Un unidad a sali for di punto di sosten na Corsou pa investiga. Pazuid di Santu Pretu nan a topa cu un boto tipo Yola. Tripulacion di e Super-RHIB a subi abordo y constata cu e dos persona aki no por a mustra ningun sorto di documentacion.

E boto a wordo hiba na e punto di sosten na Parera. Ambos persona di nacionalidad Venezolano a wordo entrega na Polis, kende hunto cu Guardacosta tin e caso bou investigacion.

Tres sospechoso haya cu cantidad di marihuana den auto

WILLEMSTAD – Dialuna 2 di januari 2017, alrededor di 22:30pm, un unidad di VKC a bay controla un auto riba Rooseveltweg na altura di grot di Hato.

Durante di control, e unidad a encontra un cantidad di marihuana den e auto.
En conexion cu esaki a confisca e droganan y a detene e ocupantenan cual ta e hombernan, M.M.C.B., L.E.A.J. y F.F.M.
A bay Warda cu tur e tres sospechoso na unda a presenta nan dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena nan encarcelamento pa mas investigacion.

Despues di interogacion M.M.C.B. y F.F.M. por a bay cas, mientras cu L.E.A.J. naci na Corsou di 18 aña di edad a keda encarcela.

Dama a dal homber intencionalmente cu su auto

WILLEMSTAD – Dialuna 2 di januari 2017, alrededor 16:40pm, Central di Polis a dirigi un unidad policial na altura di un cas na Kaya Telefòn pa un problema entre un homber y un muhe cu a resulta den un intento di asesinato.

For di un investigacion cu Polis a realisa na e sitio, a resulta cu e dama K.A.V. tabatin un discusion cu e homber G.P. den cual despues e dama a dal e homber cu su auto intencionalmente. Polis a detene e dama K.A.V. naci na Hulanda di 34 aña di edad pa intento di asesinato, maltrato severo y maltrato cu arma.

Polis a confisca e auto en cuestion y hib'e warda. A presenta e dama dilanti di un Fiscal Auxiliar cu a ordena su encarcelamento pa mas investigacion.

Lotto, e loteria di Aruba a celebra

Ciere di aña hunto cu invitadonan na nan oficina Pariba di Brug



CU satisfacion directiva di St. Fundacion Lotto Pa Deporte, Lotto e Loteria di Aruba, a celebra ciere di fin di aña hunto cu nan balioso trahador y demas invitadonan na nan oficina na San Nicolas, situa den B.v.d. Veen Zeppenveldstraat #21 dunando asina reconocimiento n'e bario di San Nicolas.
Den presencia di Minister di Salubridad Publico, Cuido di nos Grandinan y Deporte, dr. Alex Schwengle y Presidente di Stichting Fundacion Lotto pa Deporte, sr. Di-Stefano O. Wernet RA a sende e tradicional pagara unda a despidi di e aña 2016 y alabez yama e aña 2017 un caluroso bon bini.

Lotto, e loteria di Aruba ta orguyoso cu desde 2013 nan ta brinda servicio na comunidad di pariba di brug for di nan edificio situa na B.v.d. Veen Zeppenveldstraat #21 na San Nicolas. Pa loke t'e aña deportivo 2016, Lotto, e loteria di Aruba como instancia pa medio di Comision di Subsidio un bes mas percura p'e subsidionan necesario pa nos atletanan y nos deporte local. Nos atletanan a briya unda cu nan bay manteniendo e bon nomber di nos dushi isla di Aruba na halto.

P'e motibo aki tambe un palabra di felicitacion di curazon na cada un di e deportistanan, dirigente, clubnan, federacionnan deportivo, ASU, COA, Cemedar, boluntarionan deportivo y mayornan na Aruba. Hunto nos lo engrandece e deporte mas aun den 2017!!!
Gerencia y Staff di Lotto, E Loteria di Aruba ta desea Aruba henter Felis Pasco y un Prospero 2017 yena cu dicha y prosperidad.

EY a clausura e fin di aña y yama bon bini na 2017









OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 3 Jan, 2017 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek				verkoop aan publiek
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen			publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking		100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78			1.80
Canadese dollar	CAD	1.30	1.32			1.34
Zwitserse frank (per 100)	CHF	172.58	173.30			174.10
Pond sterling	GBP	2.12	2.17			2.23
Japanse yen (per 10.000)	JPY	149.32	150.68			152.20
EURO (per 100)	EUR	183.29	184.96			186.82
Deense kroon (per 100)	DKK	23.89	24.61			25.41
Noorse kroon (per 100)	NOK	19.53	20.25			21.05
Zweedse kroon (per 100)	SEK	18.38	19.10			19.90

"LAGA nos refleha kico tur a bay bon y menos bon den 2016 y continua e bon trabou den 2017", esey tabata palabranan di sr. Garrick de Cuba, kende ta Director Ehecutivo Assurance di e prestigioso compania di contabilidad EY durante di su speech di fin di aña den presencia di trahadornan y nan famia como tambe algun stakeholders.

Actualmente EY ta un partner importante den deporte di Aruba, y por lo tanto lo continua e focus den 2017 riba public & private partnership riba e area di deporte.

Cu e aporte aki, EY ta un bon ehempel pa nos comunidad ora ta referi riba e aspecto di corporate social responsibility.

E envolvimento di sector priva den deporte ta un parti esencial y eficiente unda e aporte lo ta uno valioso.

Despues di a brinda p'e aña 2017 a sende e tradicional pagara pa despues termina cu un Dande, cu a bin canta un y tur presente cu e mihor deseonan den e aña benidero.

Durante un fiesta elegante di fin di aña

La Cabana a honra su top empleadonan di aña













LA Cabana Beach Resort & Casino recientemente a invita henter su ekipo di empleado pa un celebracion memorable di fin di aña, treciendo nan hunto pa disfruta di un fiesta dibertido cu cuminda, co'i bebe y hopi bailamento.

E asociadonan a wordo ricibi n'e entrada pa Gerente General Joe Najjar, e Comision Ehecutivo y Hefenan di Departamento, prome cu Gerente General Asistente, Jessica Franken, MC di e anochi, a subi e scenario pa duna un discurso di bon bini sigui pa un Bendicion di Pasco, cual a habri e cena, sirbi estilo di buffet. Despues di a disfruta di e cena delicioso, tur hende a subi e pista di baile pa baila riba e musica y ritmonan di DJ Metropolis y D'-Licious Band.

E momento culminante di e anochi tabata e anuncio di La Cabana su top empleadonan di aña. Marina Stamper, di Food & Beverage, a wordo selecta como e Prome Finalista di Asociado di Aña, pero tabata Minerva Hayes di Housekeeping, kende a gana e titulo maximo di Asociado di Aña di 2016.
Otro ganadornan a inclui Helen Weleman di Executive Office pa Supervisor di Aña, Frank Sabajo di Engineering pa Gerente di Aña, y e Ekipo di Public Area Housekeeping pa Ekipo di Aña di 2016. Portretnan ta mustra e ganadornan orguyoso, para cu nan bunita plakaatnan di reconocemento y e ekipo ehecutivo.

E anochi tambe a inclui un rifa di doorprize, cu Sherryl D'Arsie ganando un certificado di 500 florin Grocery Shopping Spree, y Carmen Odor ricibiendo e premio di 1000 florin Grocery Shopping Spree.
E fiesta a sigui cu mas bailamento y dibertición, unda cu e empleadonan y gerencia a celebra un otro aña exitoso, deseando tur hende un 2017 feliz y prospero.

"Vrienden van Bawku" - Un organisacion humanitario

Skirbi pa: Clyde Harms

BAWKU ta un aldea pober cu ta keda den parti nort di Ghana na Africa, den un skina agricultor cu ta fronterisa cu Togo y Burkina-Faso. E poblacion di Bawku ta menos di 70 mil, pero e hospital Presbyteriano, traha na 1953/54 pa e colonialistanan Ingles, ta sirbi un region cu ta conta cu casi 350 mil persona kendenan no solamente ta di Ghana, pero tambe di e paisnan bisiña Togo y Burkina-Faso. E hospital ta conta cu 250 cama y un personal di 320 trahado.



Bista di caya principal di Bawku.

Un dokter di wowo Hulandes Jan Oosterint kende a traha na Bawku di 1968 te 1976 a inspira su paisano cirugano Coen van Empel pa join e staff na 1975. A su bes Van Empel a logra trese varios diferente specialista medico pa temponan cortico tur aña y asina nan tabata yuda cubri e escasez grandi di servicio medico den e region. Na september 2004 nan a crea e organisacion Vrienden van Bawku pa duna asistencia medico na e hendenan di e region y pa train e personal local.





Ariba, e sala di operacion prome cu Vrienden van Bawku a recoge placa pa traha e theater moderno aki bou.

Un di e prome obhetivonan tabata pa construi dos sala di operacion pa reemplasa e original cu tabata obsoleto hopi tempo caba. Vrienden van Bawku a logra recauda e fondonan necesario den tempo cortico na Hulanda, pero pa problemanan entre e diferente rasa y tribunan, e construccion no a keda cla te 2011.

E siguiente aña ya mas di 1,100 pashent a wordo opera den e dos salanan di operacion. E facilidad nobo tambe a mehora e moral di tur trahado na e hospital y a facilita haya mas dokter y otro personal local. Awor e director di e hospital ta un dokter Ghanes.

Tur aña Vrienden van Bawku ta organisa varios ekipo di dokter, tecnico y nurse cu ta biaha riba nan mes gasto pa dos siman pa haci operacion, consulta cu pashentnan y train e personal di hospital.

Ademas di paga nan mes pasashi, nan ta traha e dos simannan pro deo. E hospital ta duna nan hospedahe den un cas caminda tin un señora ta cushina y un otro ta haci limpi.



Sra. Lieneke Koopmans cu un trahador na e hospitaal Presbyteriano di Bawku.

Na october aña pasa a sali fo'i Hulanda pa dos siman na Bawku un ekipo di tres specialista: Dr. Dirk Jan Pot, pediatra y lider di e ekipo; Alex van der Horst, odontologo y Saskia van Bennekom, nutricionista. Hunto cu nan, como observador sin tarea specifico, a biaha tambe un miembro hopi conoci y aprecia di nos comunidad Arubiano y bon amiga di mi y mi señora, sra. Lieneke Koopmans, actualmente tecnico na e Heart Clinic di Dr. Fingal y Dr. Cheng y algun aña pasa el a traha den e verloskamer di Horacio Oduber Hospitaal. Sra. Lieneke un nurse di profesion ta un persona amabel y servicial. Algun aña prome, el a contribui na construccion di un pos di awa na Bawku y e biaha aki e por a mira pa su mes con e pos ta yuda e comunidad.



Un traductor ta yuda Dr. Dirk Jan Pot, pediatra, comunica cu e mama di e mucha cu ta malo.

Mi a combersa hopi largo cu sra. Koopmans tocante su experiencia na Bawku y mi tabatin e privilegio di lesa e raport cu Dr. Pot a skirbi tocante su experiencia. Como cu aki na Aruba tin biaha nos ta keha di e servicio medico cu ta disponibel, mi kier a comparti cu mi lesadonan un poco di loke mi a capta di e experiencia di e ekipo cu a bay Bawku.

Continua na pagina 23 >

E mediconan na Bawku mester traha den un ambiente deplorabel. Pobresa, sushedad, ignorancia, producto di falta di educacion adecuado, un cultura cu ta acepta desformalidad como norma, superstición, tur ta factornan cu ta complica e trabao di e specialistanan.

Un di e problemanan mas grandi pa e specialistanan ta pa comunica cu e pashentnan.
E hospital tin algun empleado ta sirbi como traductor, per como tin tanto diferente tribu cu nan propio idioma, hopi biaha ta dos traductor mester wordo uza. Esaki ta trece cu ne cu tin bes algun informacion ta bay perdi durante e traduccionnan.



Balans di mucha

E ordonan cu e dokternan ta duna no ta wordo cumpli debidamente. Remedinan cu mester wordo duna cada 3 ora ta wordo duna cada 5 of 6 ora. Y e cantidad cu e pacient mester ricibi tambe ta wordo cambia. E excuus cu e nursenan ta duna ta cu nan tin mucho trabou. Esaki ta berdad. Den un sala di 47 pashent tabatin solamente tres nurse pa atende nan, 24/7.

E factornan cu ta problematico pa e mediconan tambe ta causa hopi malesa, manera malaria y tuberculosis cu na nos parti di mundo practicamente a wordo eradica. Mal nutricion ta causa hopi baby ta nace prematuro, morto of cu deficiencia fisico y mental. Tin hopi baby cu ta nace cu Down Syndrome y Dr.Pot ta conta hasta di un mucha cu a nace cu Seckel Syndrome y na edad di 4 aña apenas tabata pisa 3 kg!

Aunke nos ta un isla chikito den Caribe, nos por ta contento cu e servicio cu nos tin. Sin duda alguno, e por ta miho, y nos por mira cu constantemente e ta mehora. Cu apertura di nos hospital nobo, nos por ta contento y orguyoso.

Ta bon pa esnan cu ta blo critica nos servicio medico di AZV compara nan situacion cu esun di e 350 mil hende cu ta depende riba e obra di caridad di e dokternan di Vrienden van Bawku.

Grupo di Oracion Catolico "The Voice of Jesus"

Ta celebra dia 6 di januari 2017, fiesta di Tres Rey

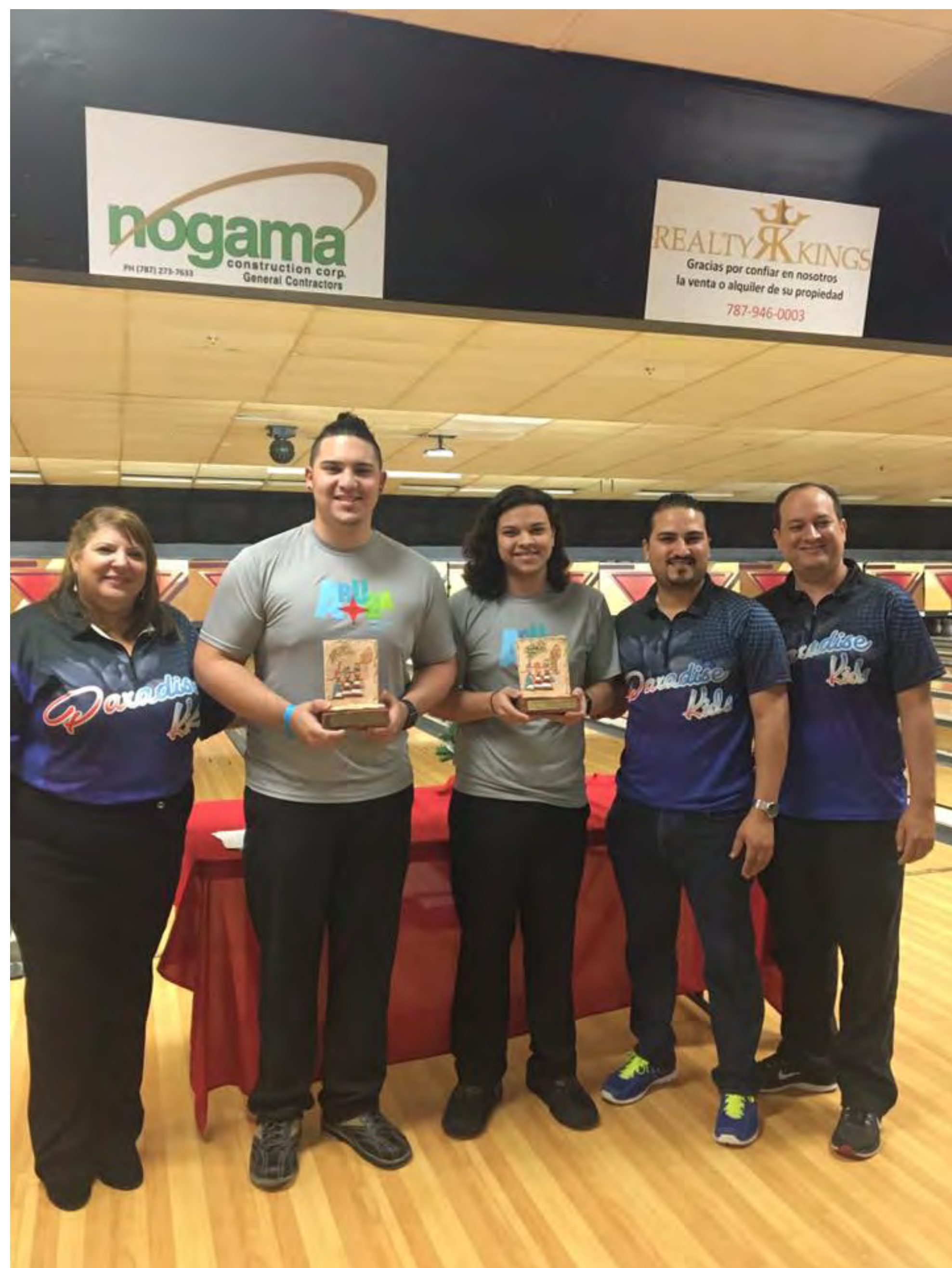


DIA 6 di januari 2017, Grupo di Oracion "The Voice of Jesus" ta celebra fiesta di Tres Rey riba e tereno bendiciona na Koyari.
Pa 7:20 pm, ta cuminsa cu un Santo Rosario y pa despues sigui cu un procesion na honor di e Tres Reynan, Mama Maria, San Hose y e Divino Niño..
Durante e anochi aki lo tin presentacion di e obra di "E Tres Rey" cu lo presenta bunita parti di e caminda largo, buscando E Rey di reynan cu a nace na Bethlehem.
Grupo di Oracion "The Voice of Jesus" ta invita tur fiel, devoto y tambe tur cu no conoce e Kapel di Koyari, pa asisti n'e celebracion diabierna, 6 di januari 2017, riba e tereno bendiciona na Koyari 13-B. Bin sin falta.
"No tene miedo! Habri e portanan hancho di boso Curazon y boso bida, pa Cristo."

Lotto ta felicita

Delegacion di bowling cu a haci un tremendo papel den e torneo Caribeño Paradise Kids Jose Luis "Chegui" Carde na Puerto Rico







DIANAN 23 pa 29 di december un delegacion masculino den deporte di bowling a biaha pa Puerto Rico unda nan a competi den e torneo anual yama Caribeño Paradise Kids Jose Luis "Chegui" Carde. Esaki ta di 5 aña cu Aruba ta participa den forma consecutivo n'e torneo aki. Mester bisa cu un bes mas nos bolicheronan a luci durante di henter e torneo aki.

E torneo aki ta conoci pa ta uno di nivel halto unda cu selecionnan di cada club di bowling di diferente municipio na Puerto Rico ta participa.

E team di Aruba di U15 y U20 a keda na di dos lugar enfrentando e mihor hungadornan di bowling di Puerto Rico.
Den e competencia di double, e duo di e bolichero Renald Thiel/Yannick Roos ta logra e premio maximo pa Aruba, mientras e duo Kaelan Roos/Jared Felipa ta logra un di tres lugar.
E hoben Yannick Roos ta logra triunfa cu e prome lugar den e Strike Derby.
Riba e ultimo dia di e torneo, e hoben Jared Felipa ta conkista un di tres lugar den e competencia individual serando asina e torneo den forma exitoso p'e delegacion di bowling di Aruba.

Lotto, e loteria di Aruba ta felicita e delegacion di bowling masculino pa cu nan tremendo presentacion den e torneo Caribeño Paradise Kids Jose Luis "Chegui" Carde na Puerto Rico.

Xpresa bo mes

Aña 2017 ta uno yen di reto pa Aruba; Mike Eman den su discurso nacional mester a pidi disculpa p'e desastre cometi contra di pueblo

Pa: Lider di UPP, C.A.S.D. Booshi Wever

NA comienzo di un aña nobo, UPP kier a desea tur conciudadanonan tur cos bon y cu Dios por drama su bendicion riba nos pueblo p'e aña nos dilanti. UPP ta spera cu di berdad 2017 lo bira uno di cambio cu nos tur ta anhela. Mientras cu 2016 tabata un aña dificil pa hopi di nos ciudadanonan, 2017, particularmente den bista di eleccion, lo ta uno cu hopi reto pa nos pueblo.

Aña 2016 por wordo considera como un aña cu a mustra nos cu Aruba NO ta riba e bon caminda. Tanto riba tereno di gobernacion, nos economia, riba tereno social, educacional y di seguridad, Aruba no a conoce su mihor momentonan.
No por laga afo tampoco e prestacion di nos Parlamento cu a laga hopi di desea. Hopi intento a wordo haci pa purba tapa e mal decision-, corupcion- y persecucionnan. Tanto dor di Gobierno como Parlamento, sin conta tur satelite cu ta keda defende Gobierno.

Ta purba constantemente pa bende nos pueblo un 6 pa un 9, pa medio di comunicadonan bunita, cu palabranan bunita. Nos por mira con cu placa di pueblo Mike Eman den su discurso nacional cu ta pasa cada 3 ora y cu ta dura 45 minuut ta purba na haci esaki. Tanto na canal 15 cu ta un canal di propaganda sin programacion local y canal 13 cu ta un canal nacional.
Ta tristo pa mira con un discurso nacional cu normalmente ta algo cu ta pasa prome cu aña termina, ta wordo ripiti.
Tempo di Hitler, esaki tabata un metodo efectivo di Minister Goebels, cu a percura pa atrabes di ripiticon indoctrina un pueblo completo cu e resultado cu nos conoce awendia.

UPP ta kere cu enbes di a sinta tira santo den wowo di pueblo cu e proyectonan cu ta mustra bunita, traha cu placa cu no tey y cu ainda pueblo tin di bay paga, Mike Eman mester a pidi pueblo un disculpa grandi na pueblo.
Un disculpa p'e crimen cu el a comete contra nos pueblo y e futuro generacionnan p'e siguiente decadanan.
UPP como partido, ta hopi preocupa cu e rumbo cu nos pais ta bayendo aden. Nos por a mira un Parlamento cu tampoco no por a haci su trabou.
Aruba ta den un rumbo di in-gobernabilidad y di falta di control. Ni e aspecto legal, manera art. 14 di Reglamento di Gobernador nos Parlamento no por a percura pa cumpli cu ne na tempo, esta pa nos Gobernador nobo por cuminsa actua.

Nos ta mira institutonan importante di nos pais, manera un Raad van Advies, un Algemene Rekenkamer, un Banco Central, y particularmente Gobernador di Aruba, of ta wordo uza na propio antoho of ta wordo atacha na momento cu nan no kier coopera cu e version di Gobierno. Departamentonan importante a bira instrumentonan di control di Gobierno unda por a haci y deshaci politicamente.
E desaster aki a bin ta sosode desde 2009 na momento cu Gabinete Mike Eman a haci su entrada.

UPP, cu miras riba eleccion, ta spera cu 2017 nos pueblo por bira mas conciente pa loke ta concerni nos sistema di gobernacion y di nos representacion. Nos ta spera cu tanto e intencionnan di Parlamentario Dangui Oduber pa loke t'e ley di secuencia haya e sosten necesario den Parlamento, mescos cu esun di Marlon Sneek pa loke t'e ley di financiamento di partido.
UPP ta contento di un banda di mira cu e peticion continuo di UPP desde 2013 a bin ta haya oido y cu e Parlamentarionan aki a bin para banda di UPP.

Mescos tambe p'e aspecto di Good Governance, cu nos por scucha awor cierto miembro di Parlamento tambe ta papia di esaki.
Pero esaki no ta suficiente. UPP ta spera cu e topico di "restzetel" manera nos a presenta tambe haya atencion y bin cambio den esaki.
Mescos e aspecto di Good Governance. Mientras cu pa loke t'e aspecto di mal uzo di fondonan publico, UPP ta spera ta bin un cambio y evita cu por medio di un supuesto "Discurso Nacional" ta hiba campaña.
Den cuadro di financiamento di partido esakinan tambe mester wordo atendi, esta cu un Gobierno di turno no por mal uza e fondonan publico cu e fin pa promove su partido. Sin conta ainda pa Parlamento mes, manera Presidente di Parlamento a bisa, cu mester pasa tur ley awor, pasobra djis tur hende ta campaña.

Esaki kiermen cu pueblo ta paga Parlamentario y Ministernan pa bay campaña? Esaki ta contra etica y moral di un banda y di otro banda e ta inhusto pa partidonan cu no tin representacion of candidatonan cu tin nan trabou normal pa cumpli cu ne.
Esaki ta haci cu nos NO tin un sistema cu no ta democratico, pero ta uno di oligargia politico entre partidonan tradicional.
UPP ta para pa Good Governance y tambe pa derecho di nos pueblo, e homber chikito y trahadornan, cu durante 2016 a wordo masacra.



Coredor di distancia largo Alrric Kock tabatin un tremendo aña

COREDOR di distancia largo Alrric Kock no por a laga e aña bay sin gradici un y tur cu a yude durante e aña cu a pasa y alabez durante e aña nan cu e tin den e deporte aki.
Tambe Alrric Kock kier a informa tur su fanaticonan con su aña deportivo a bay. Tabata un tremendo aña un biaha mas p'e atleta Alrric Kock.
Un aña cu tabatin su malo, pero alabez a sa di trece e bon tambe. Competencianan un mas fuerte cu otro. Lesion nan aki aya.

Pero el a sa di bataya tur cu e tabata por durante e aña aki cu a pasa. Alrric a haña e oportunidad pa por a bay competi na un evento grandi, cual tabata IAAF/World Half Marathon Championship na Cardiff, Wales.
Esey tabata un tremendo experiencia pa su persona, ya cu ey nan el a competi den un mal tempo, pero asina mes e competencia a bay dor.
Eynan Alrric Kock tabatin e oportunidad di core cu hopi coredor mihor di mundo, Mo Farah, Geoffry Kisang Kamworor y hopi mas.

Na Cardiff, Alrric Kock tabatin e oportunindad di conoce atletanan grandi tambe, manera Paula Radcliff, Steve Jones y Lynn Davies. Despues di a caba di competi aya na Cardiff, Alrric Kock a bin bek Hulanda, y ey nan el a wordo invita dos dia despues pa un grupo di coredor di Amsterdam, esta "Running Junkies" pa core un careda di 5K, esta "Roetsersrun".
Tabata un tremendo experiencia pa Alrric por a core den Science Park, aya na Amsterdam.
Eynan Alrric a logra yega den e top 15 coredornan di mas o menos 75 cu tabatin.
Durante cu Alrric Kock tabata na Hulanda, e tabatin e oportunidad di bishita Aruba Huis. Ey nan el a topa cu representane di Minister, esta Shandra John y demas colega nan. Despues di esey Alrric Kock a bolbe Aruba pa core caredanan local. Mester bisa cu den casi tur e caredanan e tabata yega di 3 of 4 overall y den su categoria e tabata yega number 1.

Aña pasa Alrric no a logra bay hopi den exterior pa coremento. E tabata hopi ocupa cu su yiunan y cu su mes como coach den e deporte di baseball.
Pero asina mes den luna di october Alrric a logra bay "Guardian Group 10K", aya na nos hermana isla Corsou.
Ey el a logra keda na di 10lugar overall y di 1er den 30-39 aña. Su ultimo careda p'e aña cu a pasa tabata KLM Marathon (42K), na nos hermana isla Corsou. Y eynan el a logra keda na di 15 lugar overall.
Un tremendo prestacion di Alrric n'e careda ey. Tabata un di e marathonnan mas duro cu tin den nos region y na mundo mes. Pasobra bo mester pasa dos biaha riba e brug di Juliana.

Y pa Alrric Kock por a logra termine den un tempo di 4:43, esey ta demostra cu e tabata bon prepara pe. E aña cu a termina Alrric Kock tabatin un tremendo aña den e deporte di coremento distancia largo.
Segun nos por a compronde cu p'e aña aki 2017, lo bay tin cosnan grandi na caminda.
Dos meta grandi cu Alrric tin ta pa completa e Ronde van ARUBA su so, y tambe bay e 4Daagse Nijmegen, y dedik'e na su Tio Edwin Zichem y su prima Lily Zichem. (q.e.p.d.).
Kiermen p'e aña aki lo bay tende hopi mas di Alrric Kock. Su soño ta pa yega Olimpiada na Tokyo 2020, p'asina representa Aruba dignamente.
Y si tin e chens di por competi un biaha mas den World Half Marathon Championship, pero e biaha aki como pais Aruba.
Alrric Kock kier a tuma e oportunidad aki pa gradici un y tur cu a yude di comienso di su carera y te cu awe cu e ta practicando e deporte aki pa 14 aña caba. Nan ta su famia cu ta para su tras fuertemente, na su famia di Aruba Sabana Liber Runners, y tur cas commercial. Na cada un di bosonan y un Bon Aña 2017 pa boso tur di parti Alrric Kock y famia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrima y flornan por seca su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di dj'E mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1



Evarista(Coleta) Arends-Erasmus

Mihor conoci como 'Dudu'
26-10-1927 - †30-12-2016

Na nomber di su esposo: † Niki Arends
Su jiunan stima: Pedro Arends y famia
Maria Arends
Jacobo Arends y Jolanda Kock
Doita y †Ronnie Tromp-Arends
†Alexander Arends
Agnes y †Mario Ruiz-Arends
Simeon Arends y Debby Kelly
Flora y Silo Brete-Arends
Macario Arends y Geraldine Ismail
Thomas Arends y Carina Tromp
Nieto mescos cu jiu stina: Ivan Arends y Jaira Croes
Su nietonan y nietanan stima: Omar, Omaira, Dianne, Daphne, Indira, Ebby, Achie, Ederick, Silienne, Sirla, Izaira, Roseland, Kelsey, Jamir, Abel, Gerina, July, Mohamed y Natalia.

Su bisanietonan stima: Julmar, Clifton, Jayton, Elias, Andreas, Gabriela, Haylee y Hayzey.

Su rumannan: †Lucia, †Luis Croes y famia
†Mercelina, †Toto Dubero y famia
†Anna, †Fenchi Luydens y famia
†Graciela, †Louis Brown y famia
†Angelico, †Chichi Vrolijk y famia
†Lina, †Ivan Irwin y famia
†Dorothea, †Encarnacion Loopstok y famia
†Jan, †Kita Lampe y famia

Su bisiñanan stima: Fida y Atef El Hendi; Gina Soekamin y Rita Tromp.

Su amiga stima: Anna Kelly
Cathaina Loefstop
Tur sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan, conocirnan y tur esnan cu a stime y cu ela stima.
Demas famia: Arends, Erasmus, Kock, Tromp, Ruiz, Brete, Kelly, Ismail, Croes, Dubero, Luydens, Brown, Vrolijk, Irwin, Loopstok, Lampe, de Mey, Beekman, Briezen, Wever, Paesch, de Cuba, Boekhoudt, Roos.
Disculpa nos si den nos tristeza nos por a lubida algun persona of famia.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar diaranzon 4 di januari 2017 for di 9.00 pa 11.00am na Misa Santa Anna na Noord.
Adres pa condolencia: Moko 10 Dialuna 2 y diamars 3 di januari 2017 7.00 - 9.00pm

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fallecimento di nos Esposo, Tata, welo, bisawelo, ruman stima :



Sr. Francisco Victor Koolman

"Chico o Maracucho"
Duanero Pensionado
*17-09-32 – †29-12-2016

Na nomber di su:
Esposa: Maria Eliza Koolman Martijn
Yuinan: Maickel & Luz Marina Koolman-Heredia
Miriam & Francisco Rosel-Koolman
+ Giovanni Koolman & Vda. Charlene Quant
Olympia & Paul Clasquin na Hulanda
Manera Yui: Ferdinand Koolman & Famia
Nietonan: Alex Montilla & Famia, Kathy Koolman & Famia
Angelo Koolman & Famia, Luigi Carrion,
Desiree Carrion, Gabriella Carrion,
Chavioska Koolman & Famia,
Chavianni Koolman & Famia,
Giovanni Koolman & Famia,
Jofran Quandus, Charlize Koolman,
Daniel Clasquin, Gabrielle Clasquin.
Bisanietonan: Junior, Jurik, Kiandra, Kevin, Armani, Kayra,
Jaydyon, Victoria, Jake.
Tata di su nietonan: Rocky Carrion & Famia
Su rumanan: †Johanna Bislip Maduro & Famia,
†Luis "Wichi" Koolman & Famia,
†Carmen Croes Koolman & Famia,
†Olinda Kock Koolman & Famia,
†Anna Krosendijk Koolman & Famia,
†Theolindo "Cholin" Koolman & Famia,
†Annette Peña Koolman & Famia,
Maxima Kock Koolman & Famia,
†Matthew Koolman & Famia.
Swa y Cuñanan:
†Antonio Martijn & Famia,
†Modesto Martijn & Famia,
Sebastiana "Chana" Thijzen Martijn & Famia,
Vda. Aura Vos Martijn,
Vda. Avelinda Wouters Marijn & Famia,
Angelica Tromp Martijn & Famia,
Vda. Magdalena Ras Martijn & Famia.
Primo y primanan, ihanan, comer y compernan, bon bisinjanan, sobrino y sobrinanan, tur su amigonan, ex coleganan di Aduana
Demas Famia: Koolman, Vrolijk, Martijn, Rosel, Carrion, Heredia, Quant, Clasquin, Valentijn, Bislip,Montila, Croes, Kock, Krosendijk, Peña, Thijzen, Vos, Wouters, Tromp, Ras, Capelo, Meyer.

Ta invita tur amigo/a-nan, bisinjanan y conocirnan pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diaranzon 4 Januari 2017 pa 4.or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa Santana catolico na Sta. Cruz.

E restonan mortal di Maracucho lo ta reposa for di 2or di merdia den misa.
Lugar pa condolencia Rooi Koochi 62, 7or pa 9or anochi.
Lo tin un box disponibel den misa pa Wilhelmina Kanker Fonds.
Ta duel nos cu despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa.



Cumana #44
E: royalfuneralhome@hotmail.com
Tel: 586-4444 / 733-2906
/ 593-0857 / 731-5847

"Esta bon, esta dushi
di ta ruman y biba hunto den unión!
Esey ta zeta perfuma riba cabes,
Cu ta core pasa barba, si barba di Aaron,
Yega te na kraag di su bisti"
Salmo 133
A fayece Cristianamente



ADELBERT ANGELA

*23 April 1937 + 23 December 2016
Carinosamente conoci como: " Ale"

Den nomber di su Estimada esposa Grace Angela-Maduro
Su Yiu muher: Lorena Muir- Angela y esposo Richard Muir
Manera Yiu: Denice Kelly y Famia
Nietanan: Sarah, Rachel, Gracie, Mary
Rumannan:
+Mathilda Lampe-Angela y Gregorio Lampe y Famia VNZ
+Johannes Angela y + Martha y Famia
+Petra Dirksz-Angela y + Juan Dirksz y Famia
Benancio Angela y + Leoncita y Famia
+Calixto Angela y Eleonora y Famia
+Ursula Angela
Swa y Cunanan:
+Swinda Koolman y Famia
Nilda Maduro y Famia Linssen
Lily Da Costa y Famia
Ilse y David Tobelem Benzaquen y Famia
David Da Costa y famia
Benjamin Da Costa y Famia
Mirelvah Maduro, Yiunan y Timoteo Winklaar
Greta y Boy Maduro y Famia
Demas Famia: Angela, Muir, Cadetto, Lampe, Dirksz, Delaney, Kock, Thiel, Figaroa, Koolman, Linssen, Da Costa, Rina, Maduro, Hasham, Kelly, Bislip, Yrausquin, Trimon, Manga, Croes, Brahin, Cicila, y demás famia y conocirnan den Exterior.

Tur su Sobrino[a]nan Primo[a]nan y demás Famia:
Donny y Raquel Cicilia y Famia
Aldrick Loefstop
Shakir Angela
Comer: Greta Gomes y Famia
Frida Kelly y famia
Comper: + Dominico Gomes
Otty Kelly
Amigo[a]nan di kas:
Frenk Calmero y esposa, Elvin Calmero y Famia,
Ivy de la Nooy y Famia
Helena y Beto Maduro, Majorie Odor y Famia,
Altagracia Koek y Famia
Roger Croes y Famia, Divia Betancourt y Famia,
Valerie y Mark Perez y Famia
Randall Croes y Famia, Lisa Giustino
Ruman den Cristo: Hesus ta e caminda
Fe Speranza y Amor
Voice of Jesus
Su dokternan: Dr. Jonkhoff
Dr. Viana
Si en caso den nos tristeza por a lubida algún persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero desculpa.

Acto di Entiero lo tuma lugar Diahuebs 5 Januari 2017 for di 2or pa 4or na Royal Funeral Home y después lo Sali pa Santana católico na Sta. Cruz.

Adres pa Condolencia: Royal Funeral Home Diaranson 4 Januari 201 for di 7or pa 9or Anochi
Despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na kas.
Danki pa e comprencion.

REST IN PEACE. WE LOVE YOU.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu imenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor :



Francisca Petronilia Willems

Mihor conoci como " Casimira'
*04-10-1938 - †02-01-2017
Acto di entieo lo wordo anuncia despues
Nos ta ricibi bishita di condolencia na Brazil 116



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a biba cu nos durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Jennifer M. B. Wever

Miho conoci como "Jenny"

Boso atencion, presencia y cariño tabata un sosten grandi pa nos.
Nos kier a gradici tur esnan cu a hasi yamada y cu a manda mensahenan.
Danki na Aurora Funeral Home pa nan servicio, gradicimento special pa Direktie SocialeZaken su staf y personal. Solo di Pueblo, TOP FM, Canal 22. Danki na SR. Edmond Croes.
DOW pa nan servicio brinda.
Danki na Pastoor Szpila y Dailien Dijkhoff pa su canto y Stuart Willems guitarist.

Alaves nos ta invita boso pa compaña nos na 3 Santo Sacrificio di Misa cual lo tuma lugar na Misa Fatima na Dakota :
Diaranson 4 di januari pa 8'or di mainta
Diahuebs 5 di januari pa 8 'or di mainta
Diabierna 6 di januari pa 7 'or di anochi

Despues di ultimo Misa lo tin un Rosario na cas : Hooiberg 8B
Boso presencia lo ta altamente aprecia.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Goodbyes are not forever.
Goodbyes are not the end.
They simply mean
We'll miss you,
Until we meet again...."

A fayece pareha, tata, yui,
ruman, subrino y omo stima:



Ronald James Wever

Cariñosamente conoci como "Ron"

Su lifepartner:
Bernice Schulte y famia

Su yuinan:
Thiara Wever y Jouel Croes
Zilha y Albert Bruin-Wever

Su mama:
Annie Wever-Garrido

Su rumannan:
Jerry Wever y su yuinan Nicole y Eliazar.
Artie y Marisela Wever y yuinan Fiorella, Stefano y Marco.

Tur demas omo y tantanan, primo y primanan, su bon amigonan/amiganan, coleganan di Diario, demas conocirnan y tur demas famia: Wever, Garrido, Schulte, Does, Bruin, Croes, Oduber, De Cuba, Lacle, Nisbet, Kuiperi, Vennema, Every, Noguera, Aristiguieta, Marques, Pietersz, Gonzalez, Nuñes, Geerman, Koolman, Brook, Tjin, Chacon, Koonce, Chirino, Riding, van der Biezen, Bastiaans, Kroon, Almary y Flanegin.

Acto di Entiero lo tuma lugar diahuebs dia 5 di Januari 2017
Orario: 9:00-11:00 AM, Aurora Funeral Home

Nos ta agradeci di curason na Dr. Jonkhoff y Dr. Wills, nursenan di Oncologie y piso 4 di HOH y tambe Edmund Harms Foundation pa e cuido duna na su persona.

Ta aprecia un donashon na Edmund Harms Foundation na lugar di flor.

Lastimamento despues di Entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta pidi disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of mas persona.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Si mi tabatin hala manera un paloma,
lo m'a bula bay y lo mi tabata trankil.
Si, lo m'a bula bay masha leu,
lo m'a bula bay cerca mi Creador.

Cu profundo tristesa nos ta anuncia fayecimento inespera di



Belmont Benjamin Piternella

*8 juli 1958
+2 januari 2017

Na nomber di su:
Yuinan stima:
Solibany (Soli) y David Homoet-Piternella
Belmont (Billy) y Ida Piternella-Brete
Mescos cu yuinan: Dion, Kane y Chiara Cornelio
Nietanan stima: Maria Valentina y Ishara Piternella
Rumannan:
Marietje Piternella y famia
Isaac y Tilly Hooimaaier y famia
Ilva Piternella
Richard Piternella
Carol Piternella
Casildo y Augustine Samallo-Piternella y famia
Swa y Cunjanan: Aquiles Slijger na Corsow
Rosa y Abreu Sanchez y famia na Merca
Zobeida y Paulin Varela Sanchez y famia na Sto. Domingo
Suegro y Suegranan: Ilse Groenefelt na Corsow
Robin y Catherine Brete

Sobrino- y Sobrinanan, Primo- y Primanan, Ex-coleganan di Douane, Aruba Airport Security, Conocirnan y su Bon Bisiñanan.

Su Bon Amigo y Amiganan: Dino Cornelio, Marlene, Maria y Miranda.

Demas famia: Piternella, Sanchez, Homoet, Brete, Velez-Fajardo, Cornelio, Bennett, Abreu, Varela, Groenefelt, Hooimaaier, Samallo, Slijger, Odor, Morales, Leyba, Habibe, Koolman, Goeloe, Iglesia, Lesire, Stamper.

Ta invita pa asisti na e acto di condolencia y cremashon cual lo tuma lugar Diahuebs 5 di januari 2017 na Aurora Funeral Home, Cumana no. 76 di 2'or pa 4'or di atardi.
Cremacion lo tuma lugar den seno familiar.

E restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa for di 2'or di atardi na Aurora Funeral Home, Cumana no. 76.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi condolencia na cas.

Royal
Funeral Home & Crematory
Cumana #44 Tel: 586-4444 / 733-2906
E: royalfuneralhome@hotmail.com / 593-0857 / 731-5847

Laga tur loke ta spera mi ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita
Laga tur locual cu mi laga atras keda bunita y
Laga esakinan termina den tur buniteza.
Cado Wever.

Cu imenso tristesa na nos curazon nos ta anuncia cu a bai sosega den brasa di Señor :



Marina Stebanita Koolman Lacle

*26-12-1938 - †28-12-2016

Na nomber di su:
Esposo: Aloisio 'Wichi' Koolman
Yiunan: Marina 'Rina' Koolman & Nelson Martina
Sra. Vda. Rebecca El Jabakhanji - Koolman
Lilian 'Lily' Koolman
Nieto(a) nan: Marian & Elfried Maria - Erasmus
Jose Erasmus & Michenine Gomez
Jamil El Jabakhanji & Sra.
Majida 'Magda' El Jabakhanji & Caro Dirksz
Amir El Jabakhanji & Nathalie Thode
Patrick Hill
Aldrick Hill
Felipe Hill
Bisanieto(a) nan: Jayslin, David, Kyle, Noah, Jean, Joseph, Mia, Jallal, Layla, Taha, Nathaniel, Damir, Dainalie.
Ruman nan:
†Eulogia Natalia Croes/Lacle & †Inocencio Croes & famia
†Pedro Luis Croes & Olga Ludwigis Croes/Figaroa & Famia
Mercedes Griselda Thiel/Croes & Jacobo Felipe Thiel & Famia
†Susanna Philomena Werleman Croes & Juan Werleman & Famia
Lourdes Olympia Croes & Famia
Reineta Lacle & yiu Sukyanne Dijkhoff & Famia
†Yolanda Agripna Croes & Famia
Wilfrido G. Croes (Desaparesi desde 13 September 1976)
Angel S. Croes & Irma Croes-Dirks & Famia
Richard Oswald Croes & Fleurette Sharline Croes - Bareno & Famia
Buchi Lacle & Ninita Lacle & Famia
Everaldo & Stella Lacle & Famia
Manera Ruman: Fichi & Violeta Lacle, Sra. Vda. Mena Dijkhoff y famia, Sra. Vda. Frida Werleman y famia, Sr. Vdo. Rafael y famia, Jolanda Lacle y Famia, Elviro & Monica & Famia, Ludwina & Micheal Drum y famia, †Glenda & Frank Cornelie y Famia, MIranda & Hubert Kock y famia.
Swa & Cuna nan: †Rosa & †Porfilio Croes-Koolman
†Felisia & †Benoit Hernandez Koolman
Marianita & †Mario Croes-Koolman
Maria & †Angel Geerman Koolman
Fransisco & †Otilia Koolman Krosendijk
Augustin & †Elsi Maduro Vrolijk
Sobrino(a) nan: Teresa, Magali, Arnold, David, Angeline, Elizette, Elizangela, Jurraine, Dody, Omar, Xiomara, Valery, Earney, Caroline, Shadira, Moacir, Delaney, Christine, Andrew, Eveline, Evelio, Esmeralda, Mariela, Sergio.
Bisinanan Giovanny & Famia, Cristobal & Yiunan, Angela Rasmijn & Yiunan y famia.
Tanta & Omonan, Prima & Primonan, Famia & Conocirnan.
Un danki di curason na Staf y personal di Huize Maristella, muy en especial na e verpleegster nan di afdeling Isoria.
Demas famianan: Koolman, Lacle, Croes, El Jabakhanji, Erasmus, Maria, Gomez, Dirksz, Thode, Hill, Petrocchi, Figaroa, Thiel, Werleman, Eckmeyer, Drum, Cornelio, Kock, Stamper, Gonzalez, Krozendijk, Rasmijn, Bareno, Dijkhoff, Dirks, Maduro, Vrolijk, Hernandez, Geerman, Brete, Everon, Faro, Leslie, Martina, Rafini y Coffi.

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma lugar na Royal Funeral Home diaranson 4 di januari 2017 di 2'or pa 4'or di atradi. Despues lo sali pa Santana Catolico na Sta Cruz.

Nos mas sincero disculpa si pa medio di nos tristesa, nos por a lubida cualkier conocir of famia, Disculpa nos.



Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Pa tur cu mi a stima y esnan cu a stimami; Cu boso tristesa lo converti den confiansa y fe.
Gradicido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta participa fayecimento di nos dushi Mama, Wela, Ruman, Tanta y bisawela stima:



Irene Maria Koolman-Tromp

Mihor conoci como Ina
*18-6-1940 - +31-12-2016
Na nomber di su yiunan:
Roxana
Lizette na Hulanda
+Ruth
Larissa
Adelina na Hulanda

Nieto- y nietanan:
Roald, Aileen, Roseline, Djosmarie y J'honnathan
Kimberly na Hulanda
Julissa, Mendy y Shealthiel
Liza na Hulanda

Bisanieto- y bisanietanan:
Junel, Jayden
Chloë
Micheal

Rumannan :
Egidio y Famia
Veronica
Francisco y Famia

Swa- y Cuñanan, Sobrino- y Sobrinanan, Primo- y Primanan, Comer- y Comperman, Ihanan.
Amigo(nan) di cas: Gleeson Webster y Tecla Haseth
Bon bisiñanan:
Famia: Winklaar-Simons, Maduro, Marin

Demas Famianan: Tromp, Koolman, Willems, Navas, Martinez, Martis, Ridderstaat, Giel, Frank, Wolf, Faro, Hoek, Jacobs, Lopes, Hoo, Lobbrecht, Wever, Gomez, Peterson, Christiaans, De Cuba, Krozendijk.

Ta invita tur famia-, amigo/a-, bisiña- y conocirnan, pa compaña nos na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 6 di januari 2017 for di 9:00 pa 11:30 di mainta na Aurora Funeral Home, despues lo tuma lugar acto di cremacion den seno familiar.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home diahuebs 5 di januari 2017 for di 7:00 pm pa 9:00 pm

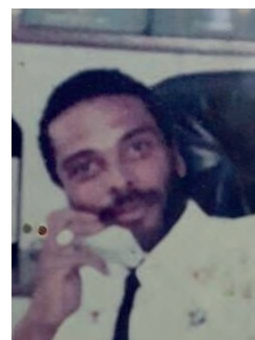
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Nos kier pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristesa



Aurora
Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

El a stima bida
Su pasion grandioso
Su gana di biba tabata infinito

Inespera a bay laga nos,nos ruman keri, tata, swa y omo



Robert Armand Nahar

22 juli 1956 - 27 di december 2016

Acto di despedida y ceremonia:
diaranson 4 di januari 2017, di 9.00 -11.00 a.m.
Acto di cremacion lo tuma luga den seno familiar

Na nomber di su ruman nan:

Mildred Nahar & Robert Elmont,
Kenneth Nahar & Paola Nahar Cortes,
Herman Nahar & Joyce Nahar Brown,
Franceline Schukkink Nahar & Peter Schukkink,
Corine Nahar & Clerence de windt ,

Na nomber di su yiu

Robert Nahar Jr.

Mama di su yiu,

Minelly Solognier,

y tur su subrino y subrinanan,
primo y primanan, y demas famia

Sosega na Paz